

UNIVERSIDAD RAFAEL LANDÍVAR
FACULTAD DE HUMANIDADES
LICENCIATURA EN EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL

"ESTRATEGIAS PARA LA ENSEÑANZA DE LA ESCRITURA DEL IDIOMA Q'EQCHI', EN UNA ESCUELA DE SAN PEDRO CARCHÁ, ALTA VERAPAZ."

TESIS DE GRADO

MYNOR RENÉ ADALBERTO QUIB CHÉ

CARNET 23268-10

SAN JUAN CHAMELCO, ALTA VERAPAZ, AGOSTO DE 2015
CAMPUS "SAN PEDRO CLAVER, S . J." DE LA VERAPAZ

UNIVERSIDAD RAFAEL LANDÍVAR
FACULTAD DE HUMANIDADES
LICENCIATURA EN EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL

"ESTRATEGIAS PARA LA ENSEÑANZA DE LA ESCRITURA DEL IDIOMA Q'EQCHI', EN UNA ESCUELA DE SAN PEDRO CARCHÁ, ALTA VERAPAZ."

TESIS DE GRADO

TRABAJO PRESENTADO AL CONSEJO DE LA FACULTAD DE
HUMANIDADES

POR

MYNOR RENÉ ADALBERTO QUIB CHÉ

PREVIO A CONFERÍRSELE

EL GRADO ACADÉMICO DE LICENCIADO EN EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL

SAN JUAN CHAMELCO, ALTA VERAPAZ, AGOSTO DE 2015
CAMPUS "SAN PEDRO CLAVER, S . J." DE LA VERAPAZ

AUTORIDADES DE LA UNIVERSIDAD RAFAEL LANDÍVAR

RECTOR: P. EDUARDO VALDES BARRIA, S. J.
VICERRECTORA ACADÉMICA: DRA. MARTA LUCRECIA MÉNDEZ GONZÁLEZ DE PENEDO
VICERRECTOR DE INVESTIGACIÓN Y PROYECCIÓN: ING. JOSÉ JUVENTINO GÁLVEZ RUANO
VICERRECTOR DE INTEGRACIÓN UNIVERSITARIA: P. JULIO ENRIQUE MOREIRA CHAVARRÍA, S. J.
VICERRECTOR ADMINISTRATIVO: LIC. ARIEL RIVERA IRÍAS
SECRETARIA GENERAL: LIC. FABIOLA DE LA LUZ PADILLA BELTRANENA DE LORENZANA

AUTORIDADES DE LA FACULTAD DE HUMANIDADES

DECANA: MGTR. MARIA HILDA CABALLEROS ALVARADO DE MAZARIEGOS
VICEDECANO: MGTR. HOSY BENJAMER OROZCO
SECRETARIA: MGTR. ROMELIA IRENE RUIZ GODOY
DIRECTORA DE CARRERA: MGTR. HILDA ELIZABETH DIAZ CASTILLO DE GODOY

NOMBRE DEL ASESOR DE TRABAJO DE GRADUACIÓN

MGTR. MARIO ROLANDO CU CAB

REVISOR QUE PRACTICÓ LA EVALUACIÓN

MGTR. NADIA LORENA DIAZ BANEGAS



Orden de Impresión

De acuerdo a la aprobación de la Evaluación del Trabajo de Graduación en la variante Tesis de Grado del estudiante MYNOR RENÉ ADALBERTO QUIB CHÉ, Carnet 23268-10 en la carrera LICENCIATURA EN EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL, del Campus de La Verapaz, que consta en el Acta No. 05336-2015 de fecha 1 de agosto de 2015, se autoriza la impresión digital del trabajo titulado:

"ESTRATEGIAS PARA LA ENSEÑANZA DE LA ESCRITURA DEL IDIOMA Q'EQCHI', EN UNA ESCUELA DE SAN PEDRO CARCHÁ, ALTA VERAPAZ."

Previo a conferírsele el grado académico de LICENCIADO EN EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL.

Dado en la ciudad de Guatemala de la Asunción, a los 26 días del mes de agosto del año 2015.



Irene Ruiz Godoy

MGTR. ROMELIA IRENE RUIZ GODOY, SECRETARIA
HUMANIDADES
Universidad Rafael Landívar

UNIVERSIDAD RAFAEL LANDÍVAR
FACULTAD DE HUMANIDADES
LICENCIATURA EN EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL

"ESTRATEGIAS PARA LA ENSEÑANZA DE LA ESCRITURA DEL IDIOMA Q'EQCHI', EN UNA ESCUELA DE SAN PEDRO CARCHÁ, ALTA VERAPAZ."

TESIS DE GRADO

MYNOR RENÉ ADALBERTO QUIB CHÉ

CARNET 23268-10

SAN JUAN CHAMELCO, ALTA VERAPAZ, AGOSTO DE 2015
CAMPUS "SAN PEDRO CLAVER, S . J." DE LA VERAPAZ

UNIVERSIDAD RAFAEL LANDÍVAR
FACULTAD DE HUMANIDADES
LICENCIATURA EN EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL

"ESTRATEGIAS PARA LA ENSEÑANZA DE LA ESCRITURA DEL IDIOMA Q'EQCHI', EN UNA ESCUELA DE SAN PEDRO CARCHÁ, ALTA VERAPAZ."

TESIS DE GRADO

TRABAJO PRESENTADO AL CONSEJO DE LA FACULTAD DE
HUMANIDADES

POR

MYNOR RENÉ ADALBERTO QUIB CHÉ

PREVIO A CONFERÍRSELE

EL GRADO ACADÉMICO DE LICENCIADO EN EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL

SAN JUAN CHAMELCO, ALTA VERAPAZ, AGOSTO DE 2015
CAMPUS "SAN PEDRO CLAVER, S . J." DE LA VERAPAZ

AUTORIDADES DE LA UNIVERSIDAD RAFAEL LANDÍVAR

RECTOR: P. EDUARDO VALDES BARRIA, S. J.
VICERRECTORA ACADÉMICA: DRA. MARTA LUCRECIA MÉNDEZ GONZÁLEZ DE PENEDO
VICERRECTOR DE INVESTIGACIÓN Y PROYECCIÓN: ING. JOSÉ JUVENTINO GÁLVEZ RUANO
VICERRECTOR DE INTEGRACIÓN UNIVERSITARIA: P. JULIO ENRIQUE MOREIRA CHAVARRÍA, S. J.
VICERRECTOR ADMINISTRATIVO: LIC. ARIEL RIVERA IRÍAS
SECRETARIA GENERAL: LIC. FABIOLA DE LA LUZ PADILLA BELTRANENA DE LORENZANA

AUTORIDADES DE LA FACULTAD DE HUMANIDADES

DECANA: MGTR. MARIA HILDA CABALLEROS ALVARADO DE MAZARIEGOS
VICEDECANO: MGTR. HOSY BENJAMER OROZCO
SECRETARIA: MGTR. ROMELIA IRENE RUIZ GODOY
DIRECTORA DE CARRERA: MGTR. HILDA ELIZABETH DIAZ CASTILLO DE GODOY

NOMBRE DEL ASESOR DE TRABAJO DE GRADUACIÓN

MGTR. MARIO ROLANDO CU CAB

REVISOR QUE PRACTICÓ LA EVALUACIÓN

MGTR. NADIA LORENA DIAZ BANEGAS

Índice

RESUMEN	1
I INTRODUCCIÓN.....	2
1.1. Educación Bilingüe Intercultural.....	13
1.1.1. Fundamento Pedagógico de la EBI	14
1.1.2. Fundamentos Metodológicos de la EBI.....	15
1.2. Estrategias de Enseñanza	15
1.2.1. Estrategias de Enseñanza de la Lengua	15
1.2.2. Clasificación de las estrategias de Enseñanza	16
1.2.2.1. Organización Previa	16
1.2.2.2. Ilustraciones	16
1.2.2.3. Analogías	16
1.2.2.4. Preguntas Intercaladas	17
1.2.2.5. Pistas tipográficas y discursivas	17
1.2.2.6. Mapas Conceptuales.....	17
1.2.2.7. Uso de Estructuras Textuales	18
1.2.2.8. Las estrategias Preinstruccionales	18
1.2.2.9. Estrategias Construccionales	18
1.2.2.10. Las estrategias Post-instruccionales	19
1.2.2.11. Estrategias Efectivas	19
1.2.2.12. Actividad Focal introductoria	20
1.2.2.13. Discusión Guiada	20
1.2.2.14. Actividad Generadora de información Previa.....	21
1.2.2.15. Objetivos o intenciones	21
1.2.3. Enseñanza de la lectura y escritura del idioma Q'eqchi'	22
1.2.3.1. El aprendizaje de la lectura:	23
1.2.3.2. El aprendizaje de la escritura.....	24
1.3. Los Métodos	26

1.3.1.	Métodos de la Lecto-Escritura.....	27
1.3.2.	Método sintético.....	27
1.3.3.	Métodos analíticos	27
1.3.4.	Métodos mixtos o eclécticos	28
1.3.5.	Lenguaje Integral	29
1.4.	Estrategias y técnicas para la Enseñanza de la Escritura	29
1.4.1.	Jugar a Escribir.....	29
1.4.2.	Aprendizaje de la ortografía.....	30
1.4.3.	Tres momentos de la Escritura	31
1.4.3.1.	Producción de textos	31
1.4.3.2.	Revisión para perfeccionar la calidad de la redacción y de algunos aspectos formales.	31
1.4.3.3.	Reescritura de la versión considerada satisfactoria por quien escribe, para ser socializada. 31	
1.4.4.	Textos funcionales	32
1.4.5.	Producción de Textos	32
1.4.6.	Pedagogía del Texto.....	32
1.4.6.1.	Producción de textos Argumentativos	33
1.4.6.2.	Producción de textos Explicativo	34
1.4.7.	Otras Estrategias Metodológicas	34
1.4.7.1.	Resúmenes	34
1.4.7.2.	Periódicos Murales.....	34
1.4.7.3.	Preguntas.....	35
1.4.7.4.	Manipulación de historias	35
1.4.7.5.	Creación de poemas o rimas a partir de láminas o de la Naturaleza	35
1.4.7.6.	El diario.....	35
1.4.7.7.	Proyecto de aula	36
1.5.	Materiales bilingües	36
II PLANTEAMIENTO DE PROBLEMA		38
2.1	Objetivos.....	40
2.1.1	General.....	40
2.1.2	Específicos	40

2.2 Variables	41
2.3 Definición Conceptual de la variable	41
2.3.1 Definición Operacional de la variable	41
2.4 Alcances y Límites.....	42
2.5 Aportes.....	43
III MÉTODO	44
3.1 Sujetos	44
3.2 Instrumentos	44
3.2.1 Cuestionario para docentes.....	45
3.2.2. Cuestionario para estudiantes	46
3.3 Procedimiento	47
3.4 Tipo de investigación, diseño y metodología estadística.....	48
IV PRESENTACIÓN Y ANÁLISIS DE RESULTADO	49
V DISCUSIÓN DE RESULTADOS	63
VI CONCLUSIONES	72
VII RECOMENDACIONES	73
VIII REFERENCIAS.....	74
Anexo	76

RESUMEN

El presente estudio tuvo como objetivo principal identificar las estrategias que utiliza el docente para la enseñanza de la escritura del idioma Q'eqchi' con estudiantes de cuarto, quinto y sexto primaria de la Escuela Oficial Rural Mixta, Aldea Candelaria Chiyo, San Pedro Carcha, Alta Verapaz.

La investigación se realizó en una escuela rural del sector oficial del país. En el establecimiento se encuestó a los docentes, estudiantes y al director de la escuela. También se encuestó a los padres de familia con el fin de profundizar la investigación. Para el efecto se aplicó el método descriptivo en la investigación educativa.

Los resultados obtenidos indican que las estrategias que utilizan los docentes en la enseñanza de la escritura del idioma Q'eqchi' son las siguientes: jugar a escribir, aprendizaje de la ortografía, periódicos murales, manipular historias, preguntas y el diario, entre otras.

El desarrollo de la habilidad de la escritura del idioma Q'eqchi' es fundamental ya que responde las necesidades e interés de los estudiantes. Sin embargo se concluye que las estrategias que utilizan los docentes no han sido suficientes para desarrollar la habilidad de la escritura, ya que los estudiantes enfrentan problemas en la escritura especialmente en la ortografía, por lo que es necesario que los docentes se capaciten sobre estrategias de enseñanza de la escritura, además es importante que el Ministerio de Educación organice talleres con el fin de mejorar la enseñanza de la escritura del idioma Q'eqchi'.

I INTRODUCCIÓN

Uno de los aspectos que se debe tomar en cuenta en la Educación Bilingüe en Guatemala, es la aceptación de los cambios en el desarrollo de la calidad educativa, como por ejemplo: el manejo de metodologías, estrategias y las técnicas de enseñanza especialmente para el desarrollo del bilingüismo en el aula.

Las estrategias que utiliza el docente en la enseñanza de la escritura del idioma Q'eqchi' deben ir cambiando para responder a las necesidades e intereses de los estudiantes con el fin de que su educación sea desarrollada en su propio contexto.

La enseñanza de la escritura del idioma Q'eqchi', es importante ya que el estudiante desarrolla a partir de ella una de las habilidades lingüísticas, la escritura, que le permite desarrollar la creación de textos y producción de textos.

Es importante analizar el uso adecuado de las estrategias de enseñanza para la escritura del idioma Q'eqchi', que utilizan los docentes en la educación bilingüe, esto facilita la redacción, producción y creación de textos, con el fin de obtener un conocimiento más profundo sobre la aplicación de las estrategias de enseñanza propiamente de la Educación Bilingüe.

La importancia de la enseñanza del idioma Q'eqchi', radica en que los estudiantes desarrollen las habilidades lingüísticas en relación con el dominio del lenguaje escrito, lo que le permita desarrollar el pensamiento crítico, la creación de textos y por ende la habilidad en la escritura.

La escritura del idioma Q'eqchi', es importante no solo porque debe conocer la estructura gramatical, sino que es un medio para que el estudiante exprese sus pensamientos y sus conocimientos a través del lenguaje escrito. En ocasiones, se comete el error de enseñar la gramática, pero no se desarrolla la habilidad de pensar, redactar y producir textos escritos.

Se espera que con esta investigación se logre un conocimiento más profundo sobre las estrategias enseñanza, que aplican los docentes en las escuelas primarias que se encuentra en las comunidades, con el fin de comprender el dominio de la habilidad de la escritura y la escritura en idioma Q'eqchi'.

El lenguaje escrito en el idioma Q'eqchi', ha desmerecido importancia en los docentes, ya que muchos no desarrollan en los niños la competencia de la comunicación escrita, por lo tanto es indispensable que los docentes apliquen estrategias efectivas para la enseñanza de la escritura del idioma Q'eqchi' en el segundo ciclo, que corresponde a cuarto, quinto, sexto grado del nivel primario.

Es importante educar al estudiante en el idioma materno de la comunidad porque fortalece la formación de los educandos desde su cultura, idioma, valores y conocimiento. Esto implica que el docente tiene la responsabilidad de fomentar los valores y los conocimientos ancestrales para responder las necesidades y realidades de los educandos según su contexto.

Es importante tener como referencias algunos estudios que se relaciona con el tema en la cual, es importante recopilar algunas ideas de acuerdo al tema de estudio, para profundizar las ideas y

sustentar la investigación por lo tanto las investigaciones realizadas por los autores ha sido para mejorar la Educación Bilingüe.

Para aprender la lengua materna es importante que el estudiante se sienta motivado al utilizar su lengua dentro del aula, según estos autores, Galdames, Walqui, y Gustaferson, (2011, p. 20) consideran que: “aprender la lengua materna, cada niño se inscribe dentro de una cultura, la que influye fuertemente en la visión que construirá sobre el mundo”. Con esa finalidad se considera que cuando los niños descubren que su lengua materna es importante y valioso para los demás, se sienten orgullosos y de confianza al momento de hablar su idioma en los diferentes ámbitos.

Por su parte Tot, (2011) en su tesis titulada: Factores que inciden en el dominio de la lecto-escritura del idioma q’eqchi’ en la Educación Bilingüe Intercultural realizado en el municipio de Fray Bartolomé de Las Casas, Alta Verapaz, teniendo como objetivo determinar el grado de dominio de la lecto-escritura del idioma maya Q’eqchi’ en la Educación Bilingüe Intercultural de los estudiantes que cursan el sexto grado primaria. Dicho estudio, presenta como resultado que en la lecto-escritura del idioma Q’eqchi’, se carece de actividades específicas y creativas que correspondan al contexto y la realidad cultural de los estudiantes. Esto significa que en las escuelas denominadas bilingües y que funcionan en las comunidades no se ve la evidencia de la Educación Bilingüe Intercultural, por tal razón es importante fortalecer. De acuerdo a la investigación, se considera que la enseñanza de la lengua materna de los niños indígenas ha sido deficiente debido a que existen debilidades por parte de los docentes en las escuelas, confirmando además que existen dificultades en la enseñanza de la lecto-escritura por la carencia actividades relacionadas al contexto y la realidad de los estudiantes para mejorar dichas habilidades.

Igualmente Tiul, (2011) en su tesis sobre herramientas pedagógicas para apoyar el aprendizaje de la lectoescritura en el Idioma Q'eqchi'. Con el objetivo de fortalecer el aprendizaje de la lectoescritura en idioma maya Q'eqchi' de los alumnos de cuarto, quinto y sexto primaria de la Escuela Oficial Rural Mixta de la comunidad La Peñita San Fernando Chahal, AV. En la cual presentó como resultado que existen dificultades en la lecto-escritura porque los niños escriben como escuchan, por el desconocimiento del alfabeto Q'eqchi' como lo propone la Academia de las Lenguas Mayas, esto demuestra una debilidad en los niños que no contaron con la instrucción desde el inicio de su formación educativa, sobre todo que estos niños se encuentran en los grados más altos de la educación primaria.

Por otra parte Xol, (2014) en su tesis titulada: Técnicas de aprendizaje para el desarrollo de las habilidades lingüísticas aplicadas por los docentes de los establecimientos educativos del distrito escolar 16-10-19 San Juan Chamelco Alta Verapaz, con el objetivo de verificar la aplicación de las técnicas de aprendizaje que emplea el docente para el desarrollo de las habilidades lingüísticas de los alumnos de educación primaria del ciclo II, en el área de Comunicación y Lenguaje L1. Obtuvo como resultado que los alumnos tienen problemas en la redacción de palabras que llevan la glotal, así mismo, confusión en el uso del alfabeto del idioma q'eqchi' con el español, la coordinación de palabras en párrafos, entre otros. Lo que concluye que existe debilidades en la redacción en el idioma materno Q'eqchi', creando problemas en el momento de la redacción de textos en los niños.

Por otro lado Álvarez, (2012) realizó una investigación titulada Procesos metodológicos que se aplican en la enseñanza-aprendizaje de la lecto-escritura K'iche', realizado con estudiantes y catedráticos maya hablantes del nivel diversificado de la carrera de magisterio nivel infantil y

nivel primario pertenecientes a diferentes comunidades del municipio del departamento de El Quiché. El propósito de la investigación fue identificar si el docente utiliza procesos metodológicos en la enseñanza aprendizaje del idioma K'iche'; presenta como resultado que los procesos metodológicos para la enseñanza aprendizaje de la lectoescritura del idioma K'iche' no son suficientes para alcanzar sus objetivos, debido a la falta de una consolidación e implementación correcta de los mismos en el momento de la aplicación en el aula.

Según Caal, (2014) en su tesis titulada: Metodología utilizada por los docentes en el desarrollo del área de comunicación y lenguaje L1 y L2, en primer grado de primaria en escuelas bilingües del Distrito Escolar No. 16-12-23, municipio de Santa María Cahabón, departamento de Alta Verapaz. Realizada con el objetivo de establecer la metodología que utilizan los docentes en el desarrollo del área de Comunicación y Lenguaje en primer grado de Primaria; dicha investigación tuvo como resultado que los docentes no desarrollan el idioma maya como debe de ser ya que los docentes solo utilizan el castellano para desarrollar los contenidos. Asimismo, existe carencia de materiales en donde se use el idioma maya Q'eqchi', es decir la L1 del estudiante, lo que repercute en el desarrollo de vocabulario en el momento de la escritura del idioma.

Tello, (2009) en su tesis titulada Innovación metodológica para alcanzar la calidad en el aprendizaje, realizada en el departamento de Jalapa, con el objetivo de establecer las implicaciones que tiene la aplicación de innovaciones metodológicas en el aula, para mejorar la calidad del aprendizaje en los estudiantes; presenta como resultado principal que el diseño de la guía creativa enriquece las actividades que actualmente se realizan en los centros educativos y orienta la mejor utilización de los recursos que se tienen en el entorno. Concluyendo que los

materiales y juegos que presenta, motivan a los y las docentes a hacer uso de su creatividad e ingenio y variar las actividades propuestas encontrando nuevas formas de trabajo que propicien aprendizajes significativos, motiven e interesen a los niños y niñas por y para la creatividad.

También Caal, (2009) en su tesis titulada: Evaluación del proceso de aprestamiento con enfoque activo para la lectoescritura en la modalidad de Educación Bilingüe Intercultural en las escuelas de las comunidades, Río Frío, Acamal y Chitul del municipio de Santa Cruz Verapaz, con el objetivo de analizar el proceso de aprestamiento con enfoque activo que se aplica en las aulas de las escuelas en cuestión, presenta como resultado principal que el uso del idioma materno del niño desde los procesos de aprestamiento y durante todo el transcurso de educación escolarizada de los estudiantes garantiza efectos positivos en la lectura comprensiva del idioma que manejará posteriormente, equilibrio y firmeza emocional y autoestima suficiente para no entrar en conflictos que le restarán energía para tratarlos. Concluyendo que el uso pedagógico del idioma materno del niño en la educación es necesidad impostergable por y para los efectos psicológicos, antropológicos, educativos y simbólicos positivos que representa.

Por su parte Arévalo, (2002) en la tesis de grado titulada Mejoramiento en el Proceso del Aprendizaje de la Escritura en el ciclo de Educación Fundamental en la Escuela Oficial Rural Mixta de San Gabriel, San Miguel Chicaj, B.V., con el objetivo de mejorar el proceso del aprendizaje de la escritura en el ciclo de educación fundamental. Presenta como resultado que la aplicación del módulo de escritura en el ciclo de educación fundamental, evidenció ser una herramienta importante que ayudó a niños y niñas a escribir con precisión, claridad y elegancia. Concluye que el aprendizaje de la escritura en materno no solo favoreció la preparación de niños y niñas sino desarrolló habilidades que cultivan los valores socioculturales de su comunidad.

Otro aporte es la de May (2008) en su tesis titulada Desarrollo metodológico y didáctico de la adquisición de las competencias lingüísticas comunicativas del idioma materno. Con el objetivo de establecer el nivel de competencia y pertinencia del desarrollo metodológico y didáctico en el proceso de adquisición de las competencias lingüísticas comunicativas en docentes de primer grado de primaria del municipio de San Juan Chamelco. Presenta como resultado principal que el nivel de competencia y pertinencia del desarrollo metodológico y didáctico en el proceso de adquisición de las competencias lingüísticas comunicativas del idioma materno, es deficiente en los y las docentes de primer grado de primaria. Concluyendo que los maestros no aplican orientaciones metodológicas pertinentes para el desarrollo de la lengua en los estudiantes.

Cacao (2002) en su tesis licenciatura titulada Habilidad oral y escrita de la segunda lengua L2 en los alumnos de 3°. Primaria del distrito 92-04 atendida por DIGEBI en las comunidades Chacalté, Chitap, Tipulcan, Tzunutz y Sequib´ chahimal en el municipio de San Pedro Carcha A.V., con el objetivo de establecer las debilidades y fortalezas del proceso en la enseñanza del castellano como segunda lengua para favorecer la habilidad oral y escrita de los alumnos al finalizar el ciclo de educación fundamental. Concluye que el desarrollo de la segunda lengua de los alumnos de tercer grado depende del uso de la Lengua Materna así también de otros factores como las actitudes de la comunidad, de los padres de familia, y las estrategias metodológicas y didácticas que aplican los maestros en el aula.

Sagui (2006) en su tesis titulada Propuesta de Materiales Educativos para la Educación Bilingüe Q'eqchi-Español en primer grado, realizada con el objetivo de lograr que los docentes de primaria elaboren materiales didácticos novedosos para facilitar el aprendizaje de los alumnos y alumnas, a la vez lograr la aplicación del Currículo Nacional Base a través de la educación

Bilingüe (Q'eqchi' - Español). Presenta como resultado principal que la elaboración de materiales didácticos para la educación Bilingüe Intercultural, no responder a la demanda de las necesidades para cambiar el proceso de educación tradicional a una educación bilingüe intercultural, participativa, activa, significativa, contextualizada, respondiendo así de una manera al nuevo sistema de Educación Nacional que requiere de una educación con calidad para todas las niñas y niños guatemaltecos.

Además García (2005), en su tesis titulada El rol de maestro ante las innovaciones metodológicas para responder a la realidad educativa en enseñanza de la lengua materna. Presenta como resultado que las técnicas innovadas para impartir las clases de acuerdo el contexto sociocultural de las comunidades, son fundamentales en el mejoramiento de la calidad educativa, porque es difícil pensar en el maestro nuevo si se sigue formando en esquemas tradicionales, si no se da en su formación una recuperación de nuevas formas de enseñanza. Concluye que el maestro no debe conformarse en saber de métodos y didácticas, tiene que tener la capacidad de pedagogizar la lengua y la cultura en la práctica de la cotidianidad.

Al respecto Coy, (2000) en su tesis de grado, titulada El estudio de las actividades del maestro en la escuela primaria; realizado con el objetivo de analizar la influencia de las acciones realizadas por los docentes en el proceso de aprendizaje de los niños en la escuela primaria, presenta entre sus objetivos que los materiales creados por los docentes se consideran como las mejores opciones desde el punto de vista didáctico, aunque contengan carencias técnicas, porque se acoplan a la realidad del contexto regional y cultural, y se enfocan de acuerdo las necesidades e intereses de los alumnos. Recomendando que a) los docentes deben generar cambios sustanciales para la formación de ciudadanos y ciudadanas conscientes y comprometidos con la sociedad; b)

se debe desarrollar y lograr en los estudiantes, las competencias básicas para la vida; c) es imprescindible fomentar y vivenciar en el estudiante la práctica de los valores y principios fundamentales de la cultura propia y universal, sólo de esta manera, se podrá fortalecer una identidad personal y comunitaria.

También, Cabrera (2007) en su tesis titulada Metodología para la enseñanza de la lengua materna en estudiantes de primer grado primaria en escuelas oficiales del municipio de San Pedro Jocopilas Quetzaltenango, con el objetivo de determinar la metodología que el docente utiliza para el desarrollo de las habilidades lingüísticas en el idioma materno , realizado con la aplicación del método descriptivo y aplicando encuestas pudo comprobar los resultados siguientes: el dominio que los docentes tienen de las habilidades lingüísticas en idioma k'iche', es aceptable tomando en cuenta que entienden, hablan, leen y escriben excelentemente dicho idioma. Lo que implica que los profesores dominan las habilidades lingüísticas en el idioma k'iche', sin embargo necesitan ser actualizados en la enseñanza de la lectoescritura de dicho idioma, para que apoyen correctamente el aprendizaje y fortalecimiento de las habilidades comunicativas de los estudiantes.

También Panjoj, N. (2013) Metodología que utilizan los docentes para la enseñanza del idioma maya Kaqchikel en las escuelas bilingües. El objeto de estudio fue el ambiente de la escuela donde el docente utiliza el idioma materno en el proceso educativo. La población escolar que se abordó en esta investigación en su mayoría es hablante del idioma Kaqchikel y están en proceso de aprendizaje de un segundo idioma que es el castellano. El resultado fue que la interacción del niño y la niña en el aula lo realiza en su idioma materno, pero el maestro no utiliza el idioma del

niño. Como lo afirma el autor, eso es lo que ocurre en la mayoría de las escuelas del área rural del país, que los maestros no dominan el idioma de los estudiantes.

Por su parte, el Consejo Nacional de Educación Maya CNEM (2004) en el informe de investigación realizado sobre la Aplicación de la Educación Bilingüe Intercultural en el país, con el objetivo de conocer la situación educativo de la población indígena en el país, señala que las tendencias defectuosas del Sistema Educativo Nacional son de una concepción etnocéntrica, monolingüe y de enfoque occidentalizado desde el Estado, lo que no ha permitido la inclusión de las culturas de los diferentes pueblos y las expresiones educativas propias y legítimas del pueblo Maya, siendo Guatemala un país multiétnico, pluricultural, multilingüe.

En otros contextos, Andrade, (2010) en su tesis titulado Estrategias metodológicas activas para la enseñanza y aprendizaje de la lectoescritura en niños/as con capacidades especiales distintas en la Escuela Manuela Cañizares” realizado en la Universidad Técnico Equinoccial en Ecuador, con el objetivo de determinar estrategias metodológicas activas para la enseñanza y aprendizaje de la lectoescritura en niños con necesidades educativas especiales de la escuela Manuela Cañizares. Sus principales resultados fueron, que existen dificultades en el trabajo con niños con capacidades educativas distintas en el aula, y se establece la necesidad de que el personal debe estar preparado para ello, caso contrario podría ser preocupante para el maestro el trabajo con estos niños en el grupo regular. Y que la realización de estrategias activas para el desarrollo de la lectoescritura en niños con capacidades educativas distintas debe ser realizada de forma técnica, basado en base teórico científicas que garanticen el aprendizaje del lenguaje en los niños y la coordinación del trabajo con los demás niños regulares del grado.

Finalmente en España, Torrano (2004), con objetivo de observar los efectos de la formación tanto en el uso social del Euskara fuera del aula, así como en el manejo de nuevas estrategias en 162 alumnos adultos que se encontraban aprendiendo dicho idioma, mediante una metodología pre-experimental que consistió en a) sensibilizar al estudiante sobre la importancia de su protagonismo en el aprendizaje; b) presentar la estrategia de aprendizaje meta, c) aportar un ejemplo, d) obligar la utilización de dicha estrategia, e) asociar la estrategia con la motivación del estudiante, f) evaluar la eficacia y rentabilidad de las estrategias de aprendizaje. Entre los resultados se encontró que el grupo experimental utiliza oralmente el Euskara en el ámbito social (familia, amigos, trabajo) más que el grupo control. Entre las conclusiones está que una formación en estrategias de aprendizaje incide en el aumento de la motivación en el alumnado adulto. Los alumnos que reciben esta formación no muestran los habituales síntomas de desmotivación que se producen a lo largo del curso.

Por lo tanto, es importante que los docentes utilicen estrategias de enseñanza que facilite el aprendizaje de los educandos en su idioma materno, por tal razón es urgente que los docentes se actualicen y que busquen nuevas formas de enseñar, porque son los responsables de facilitar el aprendizaje de los educados, como lo indica el Modelo Educativo Bilingüe Intercultural (2009, p. 36) que: “los estudiantes son protagonistas de su propio aprendizaje y el docente es un facilitador.”

A continuación se presenta la definición de la Educación Bilingüe, tal como la define el Ministerio de Educación, además se presenta las metodologías, estrategias, materiales y actividades para el desarrollo de la educación bilingüe, especialmente para la enseñanza de la escritura del idioma Q'eqchi'.

1.1. Educación Bilingüe Intercultural

Es de vital importancia definir primero qué es la educación bilingüe para tener muy claro de lo que se trata, según el Ministerio de Educación define la Educación Bilingüe Intercultural como: “El desarrollo de los conocimientos de los pueblos Ladinós, Maya, Garífuna, Xinka, en cada una de las áreas de Aprendizaje del currículo según los niveles y Modalidades del Sistema Educativo Nacional. Se considera el lenguaje como la ciencia que vehiculiza el desarrollo de capacidades, competencias, habilidades de los aprendices” (MINEDUC 2013, p. 1). Esto implica que la Educación Bilingüe no solo se trata de enseñar el idioma, sino que se trata de desarrollar los conocimientos de los educandos desde su cultura y su contexto, por lo tanto es importante respetar y valorar la lengua materna de los estudiantes ya que es un derecho que posee cada estudiante. Actualmente se habla de la Educación Bilingüe Intercultural, esto significa que toma en cuenta, valora y respeta la cultura de los estudiantes.

Por otra parte el documento Modelo Educación Bilingüe, (MINEDUC, 2009), considera que la educación bilingüe Intercultural debe garantizar la calidad educativa en Guatemala, partiendo de las nuevas paradigmas educativas, además es importante tomar en cuenta la visión del pueblo, involucrado los padres de familia, ancianos, jóvenes, mujeres dentro del proceso educativo, con ello se pretende el bienestar del estudiante, de la comunidad, la familia y la persona humana con identidad y respeto.

Para conseguir el propósito de la Educación Bilingüe Intercultural, es importante utilizar estrategias de enseñanza y metodologías para facilitar el aprendizaje de los estudiantes, es decir que los docentes tienen que estar preparados para la enseñanza de la lengua materna.

1.1.1. Fundamento Pedagógico de la EBI

Según el Modelo de Educación Bilingüe EBI “los pueblos cuentan con formas propias de construcción y transmisión de los conocimientos de generación en generación, de forma colectiva y en interacción con el medio social y natural” (MINEDUC, 2009, p.36) esto implica que toma en cuenta los conocimientos de los educandos desde su cultura, contexto y su realidad así también las prácticas comunitarias y familiares para que esto se hace realidad se necesita de “la capacidad oral y escrita de estas vivencias contribuye a la construcción de nuevos conocimientos” (MINEDUC., 2009, p.36).

Por otra parte el Modelo EBI hace énfasis que la aplicación de las acciones pedagógicas “se desarrolla a partir del conocimiento de las ciencias, tecnologías, artes, valores, el impulso del equilibrio ambiental, la ética ecológica, la participación comunitaria, la equidad de género, social, económico y político en el contexto multicultural y multilingüe del país” MINEDUC., 2009, p.36).

Para el desarrollo de la Educación Bilingüe Intercultural, se considera necesario el apoyo de los padres de familia, jóvenes, ancianos de la comunidad así también la comunidad en general, para fortalecer y construir los nuevos conocimientos de los educandos sobre la cultura.

1.1.2. Fundamentos Metodológicos de la EBI

MINEDUC (2009) menciona que: “El conocimiento se construye observando el comportamiento del entorno, fijando mentalmente los fenómenos y acciones, replicando y aplicando lo aprendido, porque se aprende haciendo” (MINEDUC, 2009, p. 37), en este sentido los estudiantes aprenden practicando y observando porque lo que se aprende es para toda la vida y que le sirve para construir sus propios conocimientos tal como lo indica el mismo documento: “La contemplación, la imagen y el lenguaje simbólico son herramientas que concretan los aprendizajes significativos” (p. 37).

1.2.Estrategias de Enseñanza

Las estrategias de enseñanza son los procedimientos y recursos que utiliza el docente en el desarrollo de un contenido, para lograr un aprendizaje significativo, es decir, que todas las actividades que debe desarrollar el docente tienen que estar planificado con sus diferentes estrategias que desee utilizar de acuerdo a las necesidades e intereses de los educandos, (Díaz-Barriga, 2002).

1.2.1. Estrategias de Enseñanza de la Lengua

Figuroa (2009) considera las Estrategias de Enseñanza de la Lengua como un conjunto de procedimientos lógicos que facilita el aprendizaje de los estudiantes a través de una secuencia

didáctica, es decir, una forma de facilitar adecuadamente el aprendizaje de la lengua tomando en cuenta sus conocimientos, necesidades e intereses de los estudiantes.

1.2.2. Clasificación de las estrategias de Enseñanza

Según Díaz-Barriga, (2002) presentan algunos tipos de estrategias de enseñanza que el docente puede utilizar en la enseñanza para promover el aprendizaje significativo en los estudiantes.

1.2.2.1. Organización Previa

Se define la organización previa como: “la información de tipo introductorio y contextual. Es elaborado con un nivel superior de abstracción, generalidad e inclusividad que la información que se aprenderá. Tiende un puente cognitivo entre la información nueva y la previa” (Díaz-Barriga, 2002, p. 147). Esto implica que es importante explorar los conocimientos previos de los educandos, a través de estrategias didácticas como la lluvia de ideas, trabajos grupales, exposiciones, investigaciones, etc.

1.2.2.2. Ilustraciones

Las Ilustraciones son: “Representación visual de los conceptos, objetos o situaciones de una teoría o tema específico (fotografías, dibujos, esquemas, gráficas, dramatizaciones, etcétera). Los alumnos aprenden más rápido a través de gráficas, es importante que las imágenes tengan que estar relacionado con el contexto del educando” (Díaz-Barriga, 2002, p. 164).

1.2.2.3. Analogías

Las analogías según Díaz-Barriga, (2002) es la: “Proposición que indica con una cosa o evento (concreto y familiar) es semejante a otro (desconocido y abstracto o complejo)” (p. 168). Esto

permite que los alumnos sean analíticos y creativos y que encuentren las diferencias de los términos u objetos.

1.2.2.4. Preguntas Intercaladas

“Las preguntas insertadas en la situación de enseñanza o en un texto mantienen la atención y favorecen la práctica, la retención y la obtención de información relevante”. (Díaz-Barriga, 2002, p. 175). De acuerdo a esto los estudiantes ponen en práctica sus conocimientos al responder preguntas.

1.2.2.5. Pistas tipográficas y discursivas

Las pistas tipográficas y discursivas son: “Señalamientos que se hacen en un texto o en la situación de enseñanza para enfatizar y/u organizar elementos relevantes del contenido por aprender” (Díaz-Barriga, 2002, p. 178). En este apartado se señalan los contenidos por aprender para que los educandos tengan conocimientos del contenido que aprenderá.

1.2.2.6. Mapas Conceptuales

Se define los mapas conceptuales como: “La representación gráfica de esquemas de conocimiento (indican conceptos, proposiciones y explicaciones)” (Díaz-Barriga, 2002, p. 191). A través del mapa conceptual los estudiantes representan sus conocimientos a través de un organizador gráfico, además permite a que los estudiantes organicen sus ideas de una manera lógica.

1.2.2.7. Uso de Estructuras Textuales

El uso de Estructuras Textuales son: “Organizaciones retóricas de un discurso oral o escrito, que influyen en su comprensión y recuerdo” (Díaz-Barriga, 2002, p. 195).

La clasificación de las estrategias de enseñanza, son estrategias que puede utilizar el docente en el desarrollo de sus contenidos para facilitar el aprendizaje de los estudiantes. En la utilización de los diferentes tipos de estrategias consiste dinamizar la clase durante el desarrollo de las diferentes actividades en la clase.

Según Díaz-Barriga (2002), las estrategias de enseñanza se pueden clasificarse de acuerdo al momento de uso, unas se pueden utilizar antes, durante, después del desarrollo de los contenidos.

1.2.2.8. Las estrategias Preinstruccionales

Las estrategias preinstruccionales son actividades que se realizan antes de desarrollar un contenido, “Por lo general preparan y alertan al estudiante en relación con qué y cómo va a aprender; esencialmente tratan de incidir en la activación o la generación de conocimientos y experiencias previas pertinentes. Algunas de las estrategias preinstruccionales más típicas son los objetivos y los organizadores previos” (Díaz-Barriga, 2002, p.196).

1.2.2.9. Estrategias Construccionales

“Apoyan los contenidos curriculares durante el proceso mismo de enseñanza-aprendizaje. Cubren funciones para que el aprendiz mejore la atención e igualmente detecte la información principal, logre una mejor codificación y conceptualización de los contenidos de aprendizaje, y organice, estructure e interrelacione las ideas importantes”, (Díaz-Barriga, 2002, p.197). En esta

se puede utilizar las estrategias como; ilustraciones, redes y mapas conceptuales, analogías, entre otras.

1.2.2.10. Las estrategias Post-instruccionales

Esta estrategia se realiza al finalizar una actividad, según Díaz-Barriga, (2002) este tipo de estrategias “Se presentan al término del episodio de enseñanza y permiten al alumno formar una visión sintética, integradora e incluso crítica del material. En otros casos le permiten inclusive valorar su propio aprendizaje. En este momento se puede utilizar las estrategias más reconocidas como los resúmenes finales, organizadores gráficos, redes y mapas conceptuales”. (p.197)

Es importante saber utilizar las estrategias así también cómo, cuándo y para qué se va utilizar, porque muchas veces se comete el gran error de utilizar estrategias sin conocer qué es, por lo tanto el docente debe de planificar sus actividades antes de ejecutarlas para lograr lo que se espera y facilitar la enseñanza.

1.2.2.11. Estrategias Efectivas

Es importante conocer que estrategias se deberá utilizar antes de realizar cualquier tipo de actividades con los estudiantes, por otra parte se debe tener presente qué es lo que se espera que los educandos aprendan en la situación de la enseñanza. Según el mismo autor citado anteriormente clasifica las estrategias, lo que se considera más afectiva como: la actividad focal introductoria, la discusión guiada y la actividad generadora de información previa.

1.2.2.12. Actividad Focal introductoria

Se considera esta actividad como: “el conjunto de estrategias que busca atraer la atención de los educandos, es decir, activar los conocimientos previos a través de una actividad que motive a los educandos. Es importante que los docentes realicen actividades que activen los conocimientos previos de los educandos para que estén en sintonía con lo que se pretende abordar” (Díaz-Barriga, 2002, p.198).

Las actividades más efectivas para la focal introductoria debe ser sorprendente y generador de ideas o que tenga relación con los conocimientos previos de los educandos. Un ejemplo de este tipo de actividad, sería una pregunta relacionado al contenido incluso presentar un problema relacionado al contexto, para que todos participen y tengan conocimiento de lo que van a aprender. Además permite una participación activa.

1.2.2.13. Discusión Guiada

Este tipo de actividad requiere de una planificación antes de ejecutarla, sin la planificación no se logra una activada con una relación lógica y secuencia.

Según Cooper (1990) (citado por Díaz-Barriga, 2002) Define a la discusión como: "un procedimiento interactivo a partir del cual profesor y alumnos hablan acerca de un tema determinado"(p. 245) a través de este tipo de estrategia al inicio de la actividad, permite activar los conocimientos previos a través del intercambio de ideas tanto del docente como el estudiante, porque a través de la participación los educandos dan a conocer sus conocimientos previos sobre el contenido que se desarrollará.

1.2.2.14. Actividad Generadora de información Previa

Es una actividad que permite a los estudiantes reflexionar y compartir sus conocimientos previos sobre un determinado tema, para esta actividad se puede utilizar las lluvias de ideas (Díaz-Barriga, 2002).

1.2.2.15. Objetivos o intenciones

Se define los objetivos como: “enunciados que describen con claridad las actividades de aprendizaje y los efectos que se pretenden conseguir en el aprendizaje de los alumnos al finalizar una experiencia, sesión, episodio o ciclo escolar”. (Díaz-Barriga, 2002, p. 246).

Los objetivos como estrategias, debe estar bien redactado, comprensible para los educandos además es importante indicar en el objetivo qué es lo que se espera, los contenidos y la intención de las actividades.

Para Lancelot (2000) no habrá desarrollo sin un proceso educativo que tenga pertinencia sociocultural, lingüística y política en donde los pueblos que conformamos este país busquemos la unidad y exijamos un sistema educativo que tenga sentido y con sentido crítico, una educación verdaderamente participativa donde se rompan esquemas y estratos sociales que la misma sociedad nos ha impuesto.

Agrega que como es natural en cualquiera de los idiomas hablados en el mundo, estos idiomas han ido cambiando a lo largo del tiempo y como consecuencia de esto cada comunidad lingüística presenta variaciones dialectales. Sin embargo, no se quiere llegar a un punto donde

después de varios siglos, las variaciones pasen a ser idiomas diferentes. Es aquí donde se necesitan multiplicar esfuerzos para recopilar material literario, escribir gramáticas, estandarizar, actualizar y oficializar los Idiomas Mayas, incentivar a los hablantes a que usen el idioma en cualquier ambiente que se presente

1.2.3. Enseñanza de la lectura y escritura del idioma Q'eqchi'

La enseñanza de la lectura y escritura del idioma Q'eqchi' en el aula por parte de los docentes radica en el uso diferentes estrategias para un aprendizaje significativo, utilizando materiales y recursos adecuados, y que sobre todo, que sean conocidos por los estudiantes y que facilita el aprendizaje. Por lo tanto es necesario conocer que la enseñanza de la escritura del idioma materno Q'eqchi', no es una tarea fácil pero tampoco imposible para los educadores, esto implica que los docentes tienen que estar preparados y especializarse en el uso de estrategias y metodologías para desarrollar en los estudiantes la habilidad de escribir, sabiendo que no solo significa trazar letras o aprender el alfabeto, sino que se trata, también de producir textos en el idioma materno.

Según el manual de Metodologías de la EBI (2007, p.11), existe dos fases para el proceso de enseñanza-aprendizaje de la escritura que son los siguientes:

1. "Representación gráfica y diseño de las letras Dominio de las habilidades para trazar las letras y el uso adecuado de los instrumentos de escritura.

2. Producción de mensajes escritos Dominio de destrezas relacionadas con la expresión escrita”. (P.11).

La lectura y escritura ha sido considerada como habilidades o destrezas que se utilizan para adquirir información y registrarla. El acto de leer es un proceso que abarca múltiples aspectos, el registro de los símbolos gráficos, su decodificación, clasificación y almacenajes para la clasificación de ideas, la estructuración de conceptos, sentencias y formas más elaboradas de organización del lenguaje, constituyen elementos de un complejo proceso de aprendizaje (MINEDUC 2007).

1.2.3.1. El aprendizaje de la lectura:

El aprender a leer se realiza mediante un proceso a través del cual el niño va adquiriendo progresivamente diversas capacidades. Varios autores como Goodman (1989), coinciden en señalar que este proceso cubre tres niveles que son: el descifrado, la comprensión y la interpretación.

La precisión de las características de cada uno de estos niveles, se clasifican en tres niveles según Goodman (1989):

1er. Nivel: Descifrado, comprende la transposición de signos escritos a signos hablados ya conocidos, el reconocimiento de los significados de las palabras escritas como símbolos correspondientes a imágenes mentales que ya posee el niño.

2do. Nivel: Comprensión. En esta etapa se desarrolla la comprensión global de los significados de las frases y el entendimiento de mensajes con signos gráficos y signos convencionales

3er. Nivel: interpretación. En esta etapa se desarrolla la comprensión global de los escritos. La distinción entre ideas principales y secundarias de un texto, y deducción de consecuencia o inferencia sobre las ideas que no están explícitas en el texto y deducción del sentido de refranes, proverbios, entre otros (Goodman, 1989, págs., 124-128).

Esto indica que el proceso de aprendizaje de lectura es gradual y en él va encajando una a otra las capacidades intelectuales que se desarrollan en los diversos estadios del pensamiento del niño.

1.2.3.2. El aprendizaje de la escritura

Es importante definir la escritura para tener un conocimiento profundo sobre el concepto según el MINEDUC, (2007:3) la escritura: “Es el acto de expresar ideas, sentimiento y deseos por medio de la forma escrita de la lengua. El aprendizaje de la escritura, además del desarrollo de destrezas motrices, requiere de la habilidad para organizar las ideas con el fin de representarlas por medio del sistema escrito” (p. 3). Esto implica que la escritura no solo es de tener una buena caligrafía, sino que se trata de expresar las ideas y pensamientos de manera escrita, pero sobre todo es importante desarrollar la habilidad de organizar las ideas de manera que el escrito tenga una secuencia lógica.

Por otra parte Galdámez, Walqui y Gustaferson (2011, pag.89): “En la medida que las lenguas se desarrollan a través del lenguaje escrito pueden expandirse y responder nuevas necesidades comunicativas surgidas de los cambios culturales, tecnológicos y científicos de la sociedad actual” (p. 89).

El arte de escribir en el sentido de componer, resulta ser una tarea bastante difícil, tanto en la adquisición del idioma materno, como en el aprendizaje de una segunda lengua (Goodman, 1989). La enseñanza de la escritura a través del tiempo, siempre se ha visto influenciada por las nuevas tendencias y rápidos cambios que han tenido lugar en el campo de la enseñanza de lenguas. A continuación se muestra el resumen de los tipos de métodos utilizados en la enseñanza de la lectura y escritura de la lengua.

López (1988) dice que los conocimientos sobre el sistema de escritura radica en: Descubrir qué unidades del lenguaje –sonidos, sílabas o palabras– representan las grafías. Reconocer la orientación de la escritura. Identificar las letras, distinguirlas y trazarlas. Tomar conciencia de que las palabras orales están formadas por sonidos, esto es, desarrollar conciencia fonológica. Reconocer las relaciones entre los sonidos de las palabras orales y las letras de la escritura. Identificar gradualmente la variedad y especificidad de estas relaciones: correspondencias biunívocas (un fonema/una letra), diagramas (un fonema/dos letras fijas), plurivocidades (un fonema/ dos o más letras en variación libre), falta de correspondencia (cero fonema/una letra).

MINEDUC (2007) El Currículum Nacional Base: en el Área de Comunicación y Lenguaje L-1 describe que: Aprender una lengua o idioma es aprender un mundo de significados culturales. Desde temprana edad los niños y las niñas aprenden la lengua materna (L 1) en la interacción con las personas de su entorno, no aprenden únicamente unas palabras o un completo sistema de

signos, sino también aprenden los significados culturales que estos signos transmiten y, con tales significados, la forma como las personas de su entorno entienden e interpretan la realidad. El lenguaje contribuye, así, a construir una representación del mundo socialmente compartida”. El lenguaje no abarca simplemente el dominio de los elementos lingüísticos que lo constituyen, el lenguaje es un sistema simbólico por el que comprendemos nuestra realidad y nos comunicamos con otras personas. Es a través del lenguaje que una persona llega a apropiarse de los elementos y los valores propios de una cultura. El aprendizaje de un lenguaje oral o escrito no implica únicamente la apropiación del sistema lingüístico, sino que también permite la adquisición de valores culturales y normas básicas de convivencia social.

El abordaje de la enseñanza de la lengua materna, es la capacidad en el empleo de estrategias que evidencian las competencias necesarias para la enseñanza del idioma materno. En su fase operativa es la capacidad para la enseñanza del idioma materno, con textos, el dominio de la metodología por el docente y el estudiante.

1.3. Los Métodos

Un método es “un proceso que se sigue en forma ordenada con el fin de alcanzar un objetivo. Los métodos responden a una serie de principios relacionados con los procesos de enseñanza-aprendizaje; cada uno tiene su enfoque particular” (MINEDUC, 2007). Cada método tiene una secuencia didáctica propia dentro de lo cual se organizan las actividades de aprendizaje. Algunos presentan las actividades ordenadas hasta en el más mínimo detalle, otros, son más abiertos.

1.3.1. Métodos de la Lecto-Escritura

Los métodos de enseñanza de la lectura y escritura responden algunos principios relacionado con la enseñanza, cada uno con un enfoque distinto.

Según el Manual de Metodología para la EBI (2007) se contempla varios métodos para la enseñanza de la escritura del idioma Materno, en este caso específico, el idioma Q'eqchi', como los siguientes.

1.3.2. Método sintético

Según el Manual publicado por el Ministerio de Educación, en este método se inicia el proceso de lectura por los elementos simples, iniciando con las sonidos de las vocales, luego las consonantes; “de allí van constituyendo unidades cada vez más complejas, hasta llegar al texto. Parten del aprendizaje de las letras y sus sonidos para formar sílabas, palabras, frases, oraciones y párrafos” (MINEDUC, 2007, p., 8).

En este tipo de métodos sintéticos, se inicia el proceso de lectura por los elementos simples, su nombre deriva de la composición de un todo por la unión de sus partes. Muchos de estos métodos ya han sido abandonados, o sustituidos por otros más novedosos en la actualidad.

1.3.3. Métodos analíticos

El nombre común con la cual más se conoce este método es la de “Método Global” y surge como propuesta del psicólogo belga Decroly (1871-1932). Este método va de lo particular a lo general, es decir, comienza de un texto, una oración hasta llegar a la letra, además hace énfasis en la comprensión y no a la memorización, en esta parte es donde los niños comienzan analizar. Según

el manual del Ministerio de Educación, este grupo de métodos ha sido llamado también “método global, ideovisual o visual ideográfico. El aprendizaje de la lectura debe partir de las significaciones, de un todo con sentido y no de una letra o sílaba que carece de significación fuera de la palabra. La niña y el niño perciben las cosas en forma global, no por partes”. (MINEDUC, 2007 p.9).

En este método, el aprendizaje de la lectura parte de las significaciones, de un todo con sentido y no de una letra o sílaba que carece de significación fuera de la palabra. La niña y el niño perciben las cosas en forma global, no por partes. El modelo de enseñanza es el lenguaje hablado, donde no se aprende sonidos aislados, sino palabras. Por lo que el material de lectura debe estar constituido por las expresiones verbales propias de las y los infantes, dado que el énfasis está puesto en la comprensión y, sin lugar a dudas, la niña y el niño comprenden mejor su propia lengua (MINEDUC 2007).

1.3.4. Métodos mixtos o eclécticos

“son el resultado de la fusión de métodos analíticos con métodos sintéticos. Toman los aspectos positivos de cada uno de ellos. La ventaja de estos métodos es que pueden ser creados por las y los docentes escogiendo lo mejor de los métodos sintéticos y analíticos para responder más directamente a las necesidades de sus estudiantes. Entre estos métodos está la propuesta del Lenguaje Integral”. (MINEDUC, 2007, p. 9).

1.3.5. Lenguaje Integral

“El lenguaje integral es un método general para la enseñanza, se basa en expresiones significativas. El aprendizaje del lenguaje es fácil cuando es interesante, real, relevante, tiene sentido y es funcional, toma en cuenta el contexto cultural y lingüístico”. (MINEDUC, 2007, p.11)

Los métodos mencionados anteriormente son métodos que puede utilizar el docente en la enseñanza de la lectura y escritura de la lengua materna, por otra parte el docente es el facilitador del aprendizaje del estudiante, que en la cual es la que se encarga de escoger los métodos que responden las necesidades de los estudiantes.

1.4. Estrategias y técnicas para la Enseñanza de la Escritura

A continuación se presenta algunas estrategias y técnicas para la enseñanza de la escritura en la cual tiene como finalidad el desarrollo de la comunicación escrita. La formulación de estrategias de aprendizaje de la lectura y escritura se orientan por lo general, hacia el logro de una mayor competencia comunicacional, cognitiva, y afectiva.

1.4.1. Jugar a Escribir

Es importante explicar a los niños la importancia de la escritura, que en la cual los textos escritos permite expresar los sentimientos y los pensamientos.

Este tipo de estrategias permite a los estudiantes que jueguen escribiendo sobre hojas de papel bond, frases, cartas, o textos de acuerdo a sus intereses. Además es importante que se expresen

libremente. Por lo tanto es importante que los estudiantes entiendan que la escritura permite satisfacer las necesidades comunicativas. (Galdames et al. 2011).

Dictar textos al docente

Según Galdames (2011), cuando los niños todavía no son capaces de producir sus propios textos en forma escrita, se puede motivarlos a producir sus textos en forma oral para que sean escritos por el maestro o maestra. Lo único que hay que hacer es leerles constantemente para que ellos puedan ir internalizando las diferencias que existen entre el lenguaje oral y el lenguaje escrito. Algunas estrategias que se pueden aplicar son por ejemplo, sobre la creación de noticias en el aula, mensajes o cartas de los estudiantes, entre otros.

1.4.2. Aprendizaje de la ortografía

La enseñanza de la ortografía del idioma materno debe de ser de acuerdo al nivel de aprendizaje de los educandos ya que ellos aprenden de acuerdo a su grado de conocimiento sobre la escritura de su lengua, es decir, que la ortografía se mejora escribiendo.

Según Galdames et al. (2011) considera que: “es importante tener presente que el aprendizaje de la ortografía es un proceso que se desarrolla gradualmente durante la escolaridad de los alumnos y que las metas que nos fijemos los maestros deben respetar esa evolución” (p.160). Esto implica que el docente no debe enseñar la ortografía como curso independiente, sino que a través de diferentes actividades que permite desarrollar la comunicación escrita.

1.4.3. Tres momentos de la Escritura

Según Galdames et al. (2011) existe tres momentos del aprendizaje y desarrollo de la escritura que son muy importantes en la planificación como la que se señala a continuación:

1.4.3.1. Producción de textos

Escritura libre de la primera versión del Texto

En esta etapa no se corrige los errores ortográficos del estudiante (Galdámez, 2011, p. 162).

1.4.3.2. Revisión para perfeccionar la calidad de la redacción y de algunos aspectos formales.

Es el momento de auto y coevaluación del texto, con el apoyo del docente se mejora la caligrafía, ortografía, redacción entre otros. (Galdámez, 2011, p. 162).

1.4.3.3. Reescritura de la versión considerada satisfactoria por quien escribe, para ser socializada.

En esta parte el estudiante reescribe el texto, después socializa el contenido con sus compañeros, considerando la intención comunicativa. (Galdámez, 2011, p. 162).

En este sentido, los tres momentos no solo mejora los aspectos de la ortografía sino que más bien, incluye todos los aspectos en la producción de textos escritos. La tarea de los docentes es determinar cuáles son los aspectos de la ortografía le corresponde enseñar de acuerdo al nivel de aprendizaje y conocimiento de los estudiantes.

1.4.4. Textos funcionales

Lo que debe hacer el docente es invitar a los niños a que escriben textos funcionales para que entiendan que escribir texto tiene un propósito significativo, además es importante desarrollar las habilidades con los estudiantes para producir diferentes tipos de Texto. Algunas de las actividades que los alumnos pueden desarrollar son los siguientes: cartas, invitaciones, saludos felicitaciones pensamientos, noticias, entrevistas, anuncios, avisos, afiches, cuentos, entre otros, (Galdámez, et al. 2011).

1.4.5. Producción de Textos

Según Galdámez et al. (2011, p. 164): “La experiencia frecuentes de lectura de textos narrativos, poéticos, permite a los niños internalizar la estructura propia de estos Textos” en torno a esto, es necesario que los niños antes de crear un texto deberán analizar un texto narrativa para encontrar la estructura, en la cual a partir de esa conciencia son capaces de producir y crear textos. Es importante que los textos que crean forma parte de su contexto y de su realidad para que encuentre sentido de la importancia de la escritura, en la producción de textos narrativos se puede crear texto como: la Leyenda, cuentos, historias fabulas y entre otras.

1.4.6. Pedagogía del Texto

Según el documento Currículo Educativo a Nivel local, Asociación Xch’ool Ixim, (2010, p.32), la pedagogía del texto se basa en: “principios teóricos que enfocan tres grandes aspectos: el contenido, las formas, didáctica (alumno, maestros, y el contenido)”. Esto implica que el enfoque

de la pedagogía del texto tiene como unidad de enseñanza-aprendizaje el TEXTO, porque toma en cuenta las necesidades, intereses y contextos de los estudiantes, además utiliza los diferentes tipos de géneros textuales (narrativa, argumentativa y explicativa) en el proceso de enseñanza-aprendizaje y parte de los conocimientos previos de los estudiantes y la apropiación de nuevos conocimientos. En otras palabras los estudiantes crean sus propios textos y que esto le permite apropiarse de los conocimientos adquiridos.

Al respecto Galdámez (2011), indica que la experiencia de trabajar con textos, es que permite a los estudiantes internalizar la estructura propia de los textos en el momento de estar aplicándolo, y así progresivamente los niños consiguen tomar conciencia de ello y respetan en el momento de trabajar los textos, sin que con eso se pierda la creatividad.

1.4.6.1. Producción de textos Argumentativos

Según el documento Currículo Educativo a Nivel local, Asociación Xch'ool Ixim, (2010, p. 36), considera que el texto argumentativo: “consiste en tomar posición frente a un tema controversial, exponer una opinión, defenderla y convencer a los interlocutores presentando argumentos y contra-argumentos...” esto implica que para este tipo producción de textos permite a los estudiantes defender su postura o sus opiniones sobre una circunstancia. Es importante realizar diferentes actividades que desarrolla la producción de textos argumentativos como los siguientes, Opiniones, juicios críticos, solicitudes cartas, ensayos.

La estructura del texto argumentativo está compuesto por tres elementos importantes; Introducción, argumentos y contra-argumentos y conclusión. (Currículo Educativo a Nivel local, Asociación Xch'ool Ixim, 2010)

1.4.6.2. Producción de textos Explicativo

Según el documento Currículo Educativo a Nivel local, Asociación Xch'ool Ixim, (2010, p, 37), el texto explicativo consiste en: “proponer una solución a un problema o al menos provee una respuesta a una cuestión que el productor del texto se formula o retoma de otros”.

1.4.7. Otras Estrategias Metodológicas

Según el manual de la EBI (2007) propone las siguientes técnicas y estrategias de Enseñanza de la escritura de la lengua materna.

1.4.7.1. Resúmenes

Son una forma excelente para practicar la escritura del idioma materno y además estimula la creación, es importante que los niños aprendan a resumir o sintetizar contenidos en su idioma materno. (MINEDUC, 2007).

1.4.7.2. Periódicos Murales

Sirven para estimular la escritura creativa en la L1, por lo general los niños son los que elaboran sus propias creaciones de texto, debe tener diferentes secciones como: poema, cuentos, rimas, anuncios, artículo noticias entre otros, esta actividad permite a los educandos mejorar su ortografía y sobre todo producir textos. (MINEDUC, 2007)

1.4.7.3. Preguntas

“Las preguntas que deben guiar la escritura son: quién, qué, cuándo, por qué, cómo es, qué hace. Los niños y las niñas van respondiendo oralmente y luego por escrito, es mejor tener por escrito estas preguntas claves”. (MINEDUC, 2007, p. 60) esto implica que el docente tiene que estar preparado y planificada las actividades y las preguntas.

1.4.7.4. Manipulación de historias

“Consiste en recrear historias previamente leídas y escuchadas. Se manipula una historia cuando se escribe un principio para un final ya determinado, se reconstruye la historia con un final diferente, se cambian los personajes para una versión nueva, etc.”. (MINEDUC, 2007, p. 60).

1.4.7.5. Creación de poemas o rimas a partir de láminas o de la Naturaleza

Esta actividad consiste en seleccionar imágenes inspiradoras, por ejemplo los paisajes que se encuentran en los libros o en láminas, es importante que el docente dé un ejemplo, presenta una lámina luego escribir un poema sobre el paisaje, luego invitar a los niños que escriben sobre el paisaje de su comunidad. En esta actividad permite a que los niños sea creativos y sobre todo escritores y autores sobre temas relacionado a su comunidad. (MINEDUC, 2007).

1.4.7.6. El diario

Consiste que el estudiante registre todas las actividades más importantes que se realiza, en el aula y fuera de ella todos los días, esto permite al estudiante tomar notas de las actividades que se realiza todos los días, por lo tanto el docente debe corregir los errores ortográficos del estudiante. (MINEDUC, 2007).

Las técnicas y estrategias antes mencionada es de suma importancia desarrollar con los niños con el fin de mejorar la ortografía y desarrollar la comunicación escrita, pero sobre todo que los estudiantes sean escritores y autores de textos.

1.4.7.7. Proyecto de aula

Según Galdámez (2011), un proyecto de aula “es una estrategia pedagógica caracterizada por la activa participación de los estudiantes en la elección de un tema o una idea que les resulte interesante y en su desarrollo a través de un proceso de planificación de actividades, puesta en marcha y evaluación colectiva de lo realizado” (p. 171). Lo se busca con un proyecto de aula, es partir de los conocimientos previos, experiencias, intereses y necesidades de los aprendizajes que van proponiendo los niños en torno a un tema, que les resulta significativo y relevante. Por ejemplo un taller de escritura creativa. “la producción por parte de los alumnos de textos personales, poéticos, humorísticos y de ficción, constituye un excelente medio para su desarrollo cognitivo y afectivo y contribuyente al mismo tiempo a mejorar la calidad de su lectura y otorgar sentido a los aspectos caligráficos, ortográficos, gramaticales y textuales de la escritura” (Galdámez, 2011, p.177).

1.5. Materiales bilingües

Las estrategias de aprendizaje de la lengua, debe estar apoyada mediante la creación y uso de recursos materiales bilingües.

Se entiende por materiales aquellos recursos o medios concretos, manejables y manejables que utiliza el docente en la enseñanza, para facilita el aprendizaje de los estudiantes. (Asociación Xch'ool Ixim, 2011). También el MINEDUC indica que los materiales que deben de utilizar los docentes tienen que ser de acuerdo al contexto de los estudiantes, pero sobre todo tiene que ser bilingües, tal como lo indica el Modelo EBI, (2009).

Entre los materiales podemos mencionar los carteles, juegos, objetos reales que sean construidos por los propios estudiantes y que son utilizados para facilitar la enseñanza de la lectura y escritura de la lengua.

II PLANTEAMIENTO DE PROBLEMA

En la actualidad se observa que en las escuelas rurales del nivel primario, los niños de sexto primaria no tienen dominio de la escritura de su idioma materno, sabiendo que es una habilidad que debiesen dominar ya que poseen conocimientos de su idioma desde la casa, en la comunidad y en la escuela, es indudable que en las escuelas rurales los niños no han desarrollado la competencia del lenguaje escrito ya que no tienen habilidad para redactar textos.

La escritura es una de las habilidades lingüísticas que permite a los educandos expresar sus conocimientos y pensamientos a través de letras y sirve para facilitar la comunicación.

Para la enseñanza de la escritura se necesitan estrategias adecuadas que respondan las necesidades e intereses de los educandos, en este caso los docentes son los responsables de facilitar el aprendizaje de los educandos a través de una serie de estrategias de enseñanza, con el fin de lograr un aprendizaje significativo sobre la comunicación escrita.

Según las teorías sobre el aprendizaje de la lengua, al dominar el lenguaje escrito el estudiante ha de ser capaz, no solo de recibir y procesar información escrita, sino que también en reproducir, crear y redactar textos desde sus conocimientos de acuerdo a su nivel de conocimiento.

La enseñanza de la escritura del idioma Q'eqchi' en este contexto ha sido deficiente porque se ha encontrado alumnos que no saben escribir en su idioma, además de que no saben escribir en su idioma, ya no tienen interés de aprender a pensar y escribir en su lengua materna. Sobre todo, cuando se ha notado que los egresados de sexto primaria tienen dificultad en la escritura de su idioma, esto ha ocasionado problemas en la redacción y producción de textos escritos, y

posteriormente, repercute en problemas en la comprensión de textos, en el análisis de textos, en el razonamiento lógico desde su propio idioma.

El aprendizaje de la escritura del idioma materno, es imprescindible que el educador organice sus secuencias metodológicas, integrando actividades que fortalecen las destrezas y habilidades de la comunicación escrita.

Lo que se pretende con esta investigación, es conocer las estrategias de enseñanza que utilizan los docentes en la escritura del idioma materno de los educandos, con el fin de entender a qué se debe que los estudiantes tienen problemas en la escritura del idioma Q'eqchi'. No cabe la duda que la educación bilingüe intercultural es fundamental en las comunidades rurales para que ellos tengan la oportunidad de recibir una educación en su propio idioma y cultura.

Para poder entender lo que planteó anteriormente se formula la siguiente pregunta: **¿Cuáles son las Estrategias que utiliza el docente para la enseñanza de la escritura del idioma Q'eqchi' a estudiantes de cuarto, quinto y sexto primaria de la Escuela Oficial Rural Mixta, Aldea Candelaria Chiyo, San Pedro Carchá, Alta Verapaz?**

2.1 Objetivos

2.1.1 General

Determinar qué estrategias se utilizan para la enseñanza de la escritura del idioma Q'eqchi' a los estudiantes de cuarto, quinto y sexto primaria de la Escuela Oficial Rural Mixta, Aldea Candelaria Chiyo, San Pedro Carchá, Alta Verapaz.

2.1.2 Específicos

1. Identificar qué métodos utilizan los docentes para la enseñanza del idioma q'eqchi' con los estudiantes de cuarto, quinto y sexto primaria.
2. Identificar las estrategias que utiliza el docente para la enseñanza de la escritura del idioma q'eqchi' a los estudiantes de cuarto, quinto y sexto primaria.
3. Identificar el idioma utilizado en el aula para el aprendizaje de la lectura y escritura de la lengua materna q'eqchi'.
4. Identificar los materiales y recursos didácticos utilizados para el proceso de enseñanza aprendizaje de la lengua materna q'eqchi'.
5. Describir las dificultades encontradas en la enseñanza aprendizaje del idioma q'eqchi' en docentes y estudiantes.

2.2 Variables

a) Estrategias para la enseñanza de la escritura del idioma Q'eqchi'

2.3 Definición Conceptual de la variable

Basado en autores como Rosas y Jiménez (2009), las estrategias de enseñanza son un conjunto de decisiones que los docentes toman respecto de la organización de los materiales didácticos y las actividades que se planifica realizar en el aula con los estudiantes, con el fin de lograr un aprendizaje de la escritura del idioma Q'eqchi', considerado como un proceso en el que los niños aprenden a producir textos escritos para satisfacer sus diversas necesidades comunicativas Galdámez et al. (2011).

2.3.1 Definición Operacional de la variable

En la Escuela Oficial Rural Mixta, Aldea Candelaria Chiyo, San Pedro Carcha, Alta Verapaz, los docentes atienden a estudiantes de cuarto, quinto y sexto primaria, con el fin de enseñar a producir y crear diferentes tipos de textos para el desarrollo de necesidades comunicativas en la lengua materna Q'eqchi'. Para el efecto, en este estudio se considera las estrategias que es utilizado por los docentes para la enseñanza de la escritura y la lectura a partir de los siguientes indicadores:

1. Método utilizado, corresponde a las técnicas y metodologías que aplica el docente en su proceso de enseñanza con los estudiantes.

2. Estrategias o actividades, corresponde a las acciones, habilidades, creatividad y destreza de los docentes para el abordaje de la lengua materna para enseñar la lectura y escritura
3. Idioma, corresponde al conocimiento, dominio y uso que se le da al idioma materno q'eqchi en el proceso de aprendizaje.
4. Recursos y/o materiales, el uso de materiales y recursos adecuados para apoyar y facilitar el aprendizaje de la lectura y escritura de la lengua materna.
5. Dificultades que se presentan, en la aplicación de las estrategias de enseñanza en la labor educativa por parte de los docentes para lograr un aprendizaje más efectivo.

2.4 Alcances y Límites

La investigación se concretó especialmente en identificar las estrategias que utilizan los docentes en la enseñanza de la escritura del idioma Q'eqchi' en los estudiantes de cuarto, quinto y sexto Primaria de la Escuela Oficial Rural Mixta, Aldea Candelaria Chiyo, San Pedro Carcha Alta Verapaz.

Los resultados de la investigación sirvieron para analizar los tipos de estrategias que utilizan los docentes para la enseñanza de la escritura del Idioma Q'eqchi' y se identificó los recursos, los materiales, y las acciones que evidencia la calidad del desempeño de los docentes en el aula.

No se tomó en cuenta todas las escuelas del municipio, como muestra fue objeto de investigación la Escuela Oficial Rural Mixta, Candelaria Chiyo, San Pedro Carcha, Alta Verapaz, del área Q'eqchi' y del área rural del municipio de Carchá, con el fin de obtener información.

Solamente se investigó los grados de cuarto, quinto y sexto primario y los docentes de los mismos grados, por razones del tema de investigación. Por lo tanto, el resultado no aplica para ser generalizado a otros ámbitos, puesto que se refiere a una sola escuela.

2.5 Aportes

Los resultados de esta investigación, aportan metodologías, estrategias y recursos para analizar las estrategias para la enseñanza de la escritura del idioma Q'eqchi' que utilizan los docentes, y con base a ello, se presentan estrategias de mejoras en la enseñanza de la escritura del idioma Q'eqchi', para un aprendizaje más significativo y de calidad en la educación bilingüe.

El aporte principal consiste en determinar las estrategias que se utilizan en la enseñanza de la lectura y escritura del idioma materno Q'eqchi', exponiendo el valor que tienen en el desarrollo de la educación significativa, en el marco de la corriente constructivista y en respuesta a lo que establece el Currículo Nacional Base, elemento base para la formación de los niños y niñas en las escuelas del nivel primario.

III MÉTODO

3.1 Sujetos

El estudio se realizó con un total de 51 sujetos entre ellos: 3 docentes, 43 estudiantes, 1 director y 4 padres de familia en la Escuela Oficial Rural, Mixta Aldea Candelaria Chiyo, San Pedro Carchá, Alta Verapaz, los estudiantes oscilan entre 12- 14 años que tienen como lengua materna el idioma Q'eqchi'. Los estudiantes y docentes son de cuarto, quinto y sexto grado del nivel primario de la escuela indicada.

Tabla 1. Sujetos investigados

Escuela Oficial Rural Mixta Aldea Candelaria Chiyo, San Pedro Carcha A.V.			
Sujetos	Mujeres	Hombres	Total
Estudiantes de Cuarto Grado	07	12	23
Estudiantes de Quinto Grado	5	7	12
Estudiantes de Sexto Grado	8	10	18
Docentes	0	3	3
Director	0	1	1
Padres de familia	3	1	4

3.2 Instrumentos

Se aplicó el cuestionario como instrumento de investigación a los docentes, estudiantes de cuarto, quinto y sexto primaria, director y padres de familias de la Escuela Oficial Rural Mixta, Aldea Candelaria Chiyo, San Pedro Carcha Alta Verapaz, la cual consistió en recabar

información sobre las estrategias que utiliza los docentes para la enseñanza de la lectura y escritura del idioma Q'eqchi'.

Tabla 2. Distribución de ítems por Indicadores

INSTRUMENTOS	INDICADORES				
	Método utilizado	Estrategias y actividades	Idioma	Recursos y materiales	Dificultades
Cuestionario para docentes	1	2, 3, 4, 5, 8, 9, 11	6	10	7
Cuestionario para estudiantes		5, 8, 9, 10, 12, 13	1, 2	3, 4, 6, 7	11
Cuestionario para director	1	2, 3, 4, 5, 10, 11	7, 9	8	6
Cuestionario para padres de familia		4, 5, 6	1, 2		3

En la Tabla 2 que corresponde a la distribución de ítems por cada uno de los indicadores establecidos en la definición operacional de la variable y en los objetivos específicos de la investigación. Los cuales se encuentran indicados con el número a que corresponde en los instrumentos de encuesta aplicados a los sujetos de la investigación.

3.2.1 Cuestionario para docentes

El instrumento que se aplicó a los docentes de cuarto, quinto y sexto grado, consta de 11 preguntas, en la cual 10 está comprendido de preguntas de opciones múltiples y 1 es de pregunta abierta en donde se necesita conocer que piensan sobre las estrategias que utiliza en la enseñanza de la escritura del idioma Q'eqchi'. En dicho instrumento se distribuyeron los ítems de acuerdo a los indicadores siguientes en dicho cuestionario: método utilizado con el ítem 1, estrategias y actividades con los ítems 2, 3, 4, 5, 8, 9 y 11, idioma con ítem 6, recursos y materiales con el ítem 10 y las dificultades con el ítem 7.

3.2.2. Cuestionario para estudiantes

El instrumento que se aplicó a los estudiantes de cuarto, quinto y sexto primario, consta de 13 preguntas, 12 están comprendidas de preguntas de opciones múltiples y 1 está comprendido de pregunta abierta, en donde se necesita conocer que piensan sobre la enseñanza de la escritura, en la cual sirvió para determinar las actividades y las estrategias que utiliza el docente con los alumnos, en la escritura y la redacción en el idioma materno Q'eqchi'. En dicho instrumento se distribuyeron los ítems de acuerdo a los indicadores siguientes en dicho cuestionario: estrategias y actividades con los ítems 5, 8, 9, 10, 12, 13, idioma con los ítems 1, 2, recursos y materiales con los ítems 3, 4, 6, 7 y las dificultades con el ítem 11.

2.3.2 Cuestionario para Director

El instrumento aplicado al Director del establecimiento, consta de 11 preguntas, en la cual 10 están comprendidas de opciones múltiples y 1 está comprendido de pregunta abierta, en donde se necesita conocer que piensan sobre las estrategias de enseñanza para la escritura del idioma Q'eqchi', que sirvió para determinar las estrategias y actividades que utilizan los docente en la escritura del idioma Q'eqchi'. En dicho instrumento se distribuyeron los ítems de acuerdo a los indicadores siguientes en dicho cuestionario: método utilizado con el ítem 1, estrategias y actividades con los ítems 2, 3, 4, 5, 10, 11, idioma con los ítems 7, 9, recursos y materiales con el ítem 8 y las dificultades con el ítem 6.

3.2.4 Cuestionario para Padres de Familia

Se utilizó un cuestionario dirigido a los padres de familia, compuesto de 6 preguntas; 5 preguntas de opciones múltiples y 1 pregunta abierta, en donde se necesita conocer que piensan sobre la

enseñanza de la escritura del idioma Q'eqchi', esto permitió comprobar si los padres de familia han detectado, si sus hijos están desarrollando la habilidad de la escritura del idioma Q'eqchi'. En dicho instrumento se distribuyeron los ítems de acuerdo a los indicadores siguientes en dicho cuestionario: estrategias y actividades con los ítems 4, 5, 6, idioma con los ítems 1, 2, y las dificultades con el ítem 3.

3.3 Procedimiento

Para la realización de la investigación se realizó los siguientes procedimientos:

- Se redactaron el tema de investigación.
- Se planteó los objetivos y el problema de investigación.
- Se hizo el planteamiento del problema, también se elaboró el antecedente y el marco teórico.
- Se hizo la elaboración y validación del instrumento.
- Se elaboró cartas de presentación para la aplicación del instrumento.
- Se hizo la aplicación de los instrumentos dirigidos a docentes, estudiantes de cuarto, quinto y sexto primario, director y padres de familia, a través de visita a la Escuela Oficial Rural Mixta, Candelaria Chiyo, San Pedro Carcha, Alta Verapaz.
- Se tabuló los datos obtenidos con los docentes, estudiantes de cuarto, quinto y sexto primario, director y padres de familia.
- Se analizó los resultados.
- Se hizo la elaboración de conclusiones y recomendaciones.
- Se elaboró el informe final.

3.4 Tipo de investigación, diseño y metodología estadística

Para este estudio se utilizó la investigación tipo descriptivo, según Sampieri (2006) La investigación descriptiva: “Busca especificar propiedades, características y rasgos importantes de cualquier fenómeno que se analice. Describe tendencias de un grupo o población”.

Y además se utilizó el método descriptivo, en donde se encuestó a los docentes, estudiantes, director y padres de familia para identificar que estrategias utiliza el docente en la enseñanza de la escritura del idioma Q’eqchi’.

El análisis de este estudio, consiste en aclarar la situación que se necesita alcanzar, según lo planteado en los objetivos.

Los resultados de la investigación después de la aplicación del cuestionario con los docentes, los estudiantes, director y padres de familia, se tabularon y se analizó a través de gráficas los resultados obtenidos en la recolección de datos en la escuela.

IV PRESENTACIÓN Y ANÁLISIS DE RESULTADO

Las siguientes gráficas, contiene los resultados obtenidos durante la investigación, la misma representa los datos estadísticos del cuestionario aplicados a los docentes, estudiantes de cuarto, quinto y sexto primaria y el director del establecimiento, además se cuestionó a los padres de familia con el fin de obtener información sobre que piensan sobre la escritura del idioma Q'eqchi' en el centro educativo ya que forman parte de la comunidad educativa de la Escuela Oficial Rural Mixta, Aldea Candelaria Chiyo de San Pedro Carcha A.V.

A continuación se presenta los resultados de las preguntas organizadas de acuerdo a los indicadores planteados en las variables de la investigación.

1. RESULTADOS RELACIONADOS AL MÉTODO UTILIZADO.

Tabla 3.

Métodos utiliza más en la enseñanza de la escritura del idioma Q'eqchi'

Métodos	Docentes	Director
Método Sintético	1	
Método analítico	2	1
Grupo de Métodos Mixtos	1	1
Lenguaje Integral		

Fuente: datos obtenidos del cuestionario aplicado a los docentes de cuarto, quinto y sexto primaria, y director de la Escuela Oficial Rural Mixta, Aldea Candelaria Chiyo, San Pedro Carchà A.V.

Para este indicador relacionado a los métodos utilizados en la enseñanza de la lectura y escritura, tanto los docentes como el director de la escuela fueron cuestionados, y han indicado que para la enseñanza de la escritura del idioma Q'eqchi', tanto los docentes como el director indican que se utilizan generalmente los métodos analítico y mixto para el desarrollo de esta habilidad.

2. RESULTADOS RELACIONADOS A LAS ESTRATEGIAS Y ACTIVIDADES APLICADAS.

Tabla 4.

Estrategias y técnicas que utiliza el docente en la enseñanza de la escritura del idioma Q'eqchi'.

Estrategias	Docentes	Director	Estudiantes	Padres
Jugar a Escribir	1	1		
Aprendizaje de la Ortografía	2			
Periódicos murales	2	1		
Uso de Historias	1			
Preguntas	1			
El diario	1	1		
Resúmenes				
Mapas conceptuales				
Creación de textos				
Estructuras textuales				
Textos reales				
Ilustraciones				
Analogías				

Fuente: datos obtenidos del cuestionario aplicado a los docentes y estudiantes de cuarto, quinto y sexto primaria, y director y padres de familia de la Escuela Oficial Rural Mixta, Aldea Candelaria Chiyo, San Pedro Carchà A.V.

De las respuestas obtenidas, tanto de los instrumentos aplicados a los docentes, así como los aplicados para el director, es evidente en los resultados, el limitado uso de estrategias que utilizan en la enseñanza de la escritura del idioma Q'eqchi'. De todas las estrategias posibles propuestas como opciones de respuesta, solamente han sido elegidas 6 por los docentes y 3 por el director de la escuela. Las otras estrategias se han quedado sin ser elegidas por dichas personas encuestadas.

En esta pregunta no participan estudiantes y padres de familia.

Tabla 5.

Utilización de las estrategias para la enseñanza escrita del idioma Q'eqchi'

Estrategias aplicadas	Docentes	Director	Estudiantes	Padres
Antes del desarrollo de los contenidos	2			
Durante el desarrollo de los contenidos	1			
Después del desarrollo de los contenidos	1			
De manera Regular				
De manera Funcional		1		
De manera Efectiva				
De manera Exitosa		1		
Naxwaklesi ch'ool/ atractivos			13	
Chaab'il/ animados			9	
Ch'ina'us/llamativos			7	

Fuente: datos obtenidos durante el cuestionario aplicado a los docentes, director y estudiantes de cuarto, quinto y sexto primaria, de la Escuela Oficial Rural Mixta, Aldea Candelaria Chiyo, San Pedro Carchà A.V.

Los resultados muestran que los docentes si aplican las estrategias en todo el desarrollo de los contenidos programáticos en el aula, de acuerdo a las respuestas encontradas en los instrumentos respondidas. Indicando también que las estrategias de enseñanza de la escritura del idioma Q'eqchi' lo realizan antes, durante y después del desarrollo de los contenidos de aprendizaje. Mientras que el director al responder indica que las estrategias son aplicadas de manera regular y exitosa por los docentes.

Por su lado los estudiantes perciben como atractivo las estrategias aplicadas por los docentes en el proceso de enseñanza de la escritura del idioma q'eqchi', ya que por lo mismo son animados en el proceso.

Tabla 6.

Estrategias que aplica el docente para la enseñanza de la escritura del idioma Q'eqchi' en la escuela.

Estrategias aplicadas	Docentes	Director	Estudiantes	Padres
Ajsink u/dinámicas			12	1
B'ichank/cantos			12	2
B'atz'unk/juegos			5	1
Antes del desarrollo de los contenidos		1		
Durante el desarrollo de los contenidos		1		
Después del desarrollo de los contenidos				
De manera Regular				
De manera Funcional				
De manera Efectiva				
De manera Exitosa	3			

Fuente: datos obtenidos durante el cuestionario aplicado a los docentes y estudiantes de cuarto, quinto y sexto primaria, y director de la Escuela Oficial Rural Mixta, Aldea Candelaria Chiyo, San Pedro Carchà A.V.

Tanto los padres de familia, así como los docentes y el director encuestados, manifestaron que las estrategias que utilizan como las dinámicas, los cantos y los juegos, y el fortalecimiento de la escritura del idioma Q'eqchi', son bastante exitosas para la enseñanza de la escritura del idioma Q'eqchi'.

Aunque cada uno de los sujetos encuestados dan un punto de vista según su propia percepción, tomando en cuenta que para los estudiantes y padres de familia son tomadas como los juegos, cantos y dinámicas, mientras que los docentes señalan su función en la enseñanza, al igual que el director de la escuela .

Tabla 7.

Tipos de textos crean los estudiantes para fortalecer la escritura del idioma Q'eqchi'

Estrategias aplicadas	Docentes	Director	Estudiantes	Padres
Narrativa	3			
Explicativa				
Argumentativa				
Uutz'u'ujinb'il aatin/poemas			12	1
Seeraq/cuentos		1	7	3
Junxil seeraq'/historias			10	

Fuente: datos obtenidos durante el cuestionario aplicado a los docentes de cuarto, quinto y sexto primaria, de la Escuela Oficial Rural Mixta, Aldea Candelaria Chiyo, San Pedro Carchà A.V.

Los docentes encuestados manifestaron que los estudiantes crean textos narrativas para fortalecer la escritura del idioma Q'eqchi'. Sin embargo, los estudiantes indican que los textos que ellos han creado son catalogados como poemas, cuentos e historias.

Al mismo tiempo, los padres de familia, y el director de la escuela, indica que los estudiantes han creado cuentos y poemas.

Tabla 8.

Actividades que realiza el docente con los estudiantes para fortalecer la habilidad de la comunicación escrita en el idioma Q'eqchi'

Estrategias aplicadas	Docentes	Director	Estudiantes	Padres
Resumen	1		7	
Comentarios				
Síntesis				
ensayos	1			
Elaboración de otros textos	2			
Copias		1	10	
Dictados		1	12	

Fuente: datos obtenidos durante el cuestionario aplicado a los docentes de cuarto, quinto y sexto primaria, de la Escuela Oficial Rural Mixta, Aldea Candelaria Chiyo, San Pedro Carchà A.V.

Sobre las actividades que llevan a cabo los docentes para ayudar a fortalecer las habilidades de comunicación escrita en el idioma Q'eqchi', se encuentran, según indican los mismos docentes, la práctica del resumen como una actividad que realizan para fortalecer la habilidad de comunicación escrita, al igual que los ensayos y la elaboración de algún tipo de texto en el aula. Por su parte el director de la escuela indica contrario a los docentes, que lo que se aplica son copias y dictados para dicho fin.

Los estudiantes indican también que los docentes realizan copias y dictados, como actividades para el fortalecimiento de la habilidad de escritura del idioma q'eqchi'.

Tabla 9.

Actividades que realiza el docente en el cierre de cada contenido de aprendizaje.

Estrategias aplicadas	Docentes	Director	Estudiantes	Padres
Realización de preguntas	2			
Elaboración de periódico mural		1		
Análisis de contenidos	1			
Resumen de la clase	1	1	12	
Elaboración de textos en q'eqchi'		1		
Subrayado de textos			2	
Apuntes en el cuaderno			15	

Fuente: datos obtenidos durante el cuestionario aplicado a los docentes y estudiantes de cuarto, quinto y sexto primaria, de la Escuela Oficial Rural Mixta, Aldea Candelaria Chiyo, San Pedro Carchà A.V.

Para el cierre del abordaje de cada contenido planifica y desarrollado en el aula, los maestros indican que realizan actividades como: la realización de preguntas a los estudiantes para ver si han comprendido, mientras que otros dos indican que realizan análisis de contenido y/o un resumen de la clase desarrollada.

Por su parte, el director de la escuela indica que los maestros realizan resúmenes, elaboran textos en el idioma q'eqchi' y elaboración de periódicos murales, lo cual no fue comprobado por los docentes, mucho menos por los estudiantes. Los estudiantes indican que lo que más aplican los docentes son apuntes en sus cuadernos, subrayados de material y realización de resúmenes de textos que el docente indica.

Tabla 10.

Otras estrategias para la enseñanza de la escritura del idioma Q'eqchi'

Estrategias aplicadas	Docentes	Director	Estudiantes	Padres
Buscar materiales escritos en Q'eqchi'	3			
Mejorar la enseñanza con otros métodos	1		6	2
Fortalecer la habilidad de escritura			19	
Redactar textos en q'eqchi'			4	
Enseñar adecuadamente la escritura del q'eqchi'				1
Realizas diferentes actividades				1

Fuente: datos obtenidos durante el cuestionario aplicado a los docentes, estudiantes y padres de familia niños de cuarto, quinto y sexto primaria, de la Escuela Oficial Rural Mixta, Aldea Candelaria Chiyo, San Pedro Carchà A.V.

Entre las estrategias que se mencionan además de las que ya estaban identificadas en los instrumentos, los docentes indican que por su cuenta implementan estrategias extras como la de buscar materiales escritos en idioma Q'eqchi' como textos, diccionarios, etc. Así mismo, buscan mejorar la enseñanza mediante la búsqueda y aprendizaje de nuevos métodos más eficaces para la enseñanza de la escritura de la lengua.

Por su parte los estudiantes indican que los docentes siempre están buscando y aplicando otras estrategias para fortalecer la habilidad de la escritura, aplicando otras formas y redactando textos que ayudan a mejorar el aprendizaje. De igual manera se expresan los padres de familia.

3. RESULTADOS RELACIONADOS AL IDIOMA UTILIZADO EN LA ENSEÑANZA.

Tabla 11

Idioma utilizado en los materiales para la enseñanza de la escritura del idioma Q'eqchi'

Uso del idioma	Docentes	Director	Estudiantes	Padres
Q'eqchi'			4	
Español	1		10	1
Bilíngüe	2	1	15	3

Fuente: datos obtenidos durante el cuestionario aplicado a los docentes de cuarto, quinto y sexto primaria, de la Escuela Oficial Rural Mixta, Aldea Candelaria Chiyo, San Pedro Carchà A.V.

El uso de la lengua en la escuela es una de las estrategias que más se aplica, tomando en cuenta que la mayoría de los docentes indican que elaboran materiales en forma bilingüe, mientras que solo uno indica que trabaja en la lengua Q'eqchi'. De igual manera el director indica que todos los docentes trabajan en forma bilingüe con los estudiantes.

Mientras tanto, los docentes responden que si es cierto que los docentes presentan materiales en forma bilingüe, pero que también trabajan muchas veces, solamente en idioma español,

situación que contradice lo que indican los docentes y el director de la escuela. De igual manera responden los padres de familia.

Tabla 12

Idioma que utiliza el docente en el desarrollo de su clase.

Uso de idiomas	Docentes	Director	Estudiantes	Padres
Idioma Q'eqchi'				1
Idioma Español			4	1
En forma Bilíngüe	3	1	25	2

Todos los docentes indican que trabajan en forma bilingüe utilizando los idiomas q'eqchi' como lengua materna y español como segunda lengua. por su parte el director indica también que en la escuela, las clases se desarrollan en forma bilingüe.

La mayoría de los estudiantes también indican que los docentes trabajan con ellos en la clase en forma bilingüe, frente a una mínima parte que dice que desarrollan sus clases en el idioma español.

Mientras tanto los padres de familia dicen que se trabaja tanto en forma bilingüe, como también mediante la aplicación de los idiomas q'eqchi' y español en forma independiente.

4. RESULTADOS RELACIONADOS A LA DIFICULTAD COMÚN ENCONTRADA EN EL DESARROLLO DE HABILIDAD DE LECTURA Y ESCRITURA.

Tabla 13

Dificultades que encuentran los estudiantes en el desarrollo de la habilidad escrita del idioma Q'eqchi'.

Dificultades	Docentes	Director	Estudiantes	Padres
Ortografía	3	1	14	4
Redacción			7	
Gramática				
Composición			8	

Fuente: datos obtenidos durante el cuestionario aplicado a los docentes de cuarto, quinto y sexto primaria, de la Escuela Oficial Rural Mixta, Aldea Candelaria Chiyo, San Pedro Carchá A.V.

Las dificultades relacionadas a la escritura del idioma q'eqchi' más frecuentes según los docentes de la escuela está en la ortografía de dicho idioma. El director de la escuela también ha señalado dicha dificultad al igual que los maestros.

Mientras tanto, los estudiantes identifican tres dificultades en las cuales indican que encuentran mayor dificultad en el desarrollo de la habilidad escrita del idioma q'eqchi', el primero es la ortografía, al igual que las anteriores respuestas, pero luego también indican que la redacción

propriadmente dicho, es decir, la elaboraci3n de textos, la construcci3n de p3rrafos, y enunciados en dicho idioma.

Los padres de familia tambi3n indican que es la ortograf3a donde se encuentra la mayor dificultad.

5. RESULTADOS RELACIONADOS A RECURSOS, MATERIALES Y HERRAMIENTAS PARA LA ENSEÑANZA DE LA ESCRITURA DEL IDIOMA Q'EQCHI'.

Tabla 14

Recursos materiales que utilizan los docentes para la enseñanza de la lectura y escritura del idioma Q'eqchi'

Materiales	Docentes	Director	Estudiantes	Padres
Carteles	2	1	12	
Juegos did3cticos		1	5	
Sopa de letras	2			
crucigramas	1			
Pizarr3n			12	

Los recursos did3cticos m3s utilizados, identificados tanto por los docentes, como por el director y los estudiantes son principalmente los carteles que utilizan en las aulas de la escuela.

El otro, corresponde a los juegos did3cticos que se ponen en pr3ctica, dirigidos por los docentes. Las otras opciones de respuestas solamente son indicadas por los docentes pero no por los dem3s sujetos.

Tabla 15

Influencia de los materiales utilizados por los docentes

Materiales	Docentes	Director	Estudiantes	Padres
Enseña nuevos conocimientos			12	

Mejora la redacción			8	
Enriquece los conocimientos previos			9	

En esta tabla se encuentran las respuestas dadas por los estudiantes sobre la influencia de los materiales en el proceso de formación, los cuales son bien calificados por los estudiantes.

Tabla 16

Propuestas para el mejoramiento de la enseñanza de la escritura del idioma Q'eqchi'

Propuestas	Docentes	Director	Estudiantes	Padres
Capacitar a los docentes		1		
Organizar talleres	1	1		
Implementar textos en idioma q'eqchi'	1	1		
Junesal/trabajos individuales			10	
Sa' ch'uut/trabajos grupales			16	
Sa' ka'kab'il/ trabajos en parejas			3	

La tabla 16 corresponde a algunas ideas que se colocaron como posibles mejoras que se pueden proponer para abordar la escritura del idioma q'eqchi' en el aula, por lo que tanto los docentes, como el director del establecimiento, coinciden en señalar que con la realización de talleres, y la implementación de textos en idioma q'eqchi' se vendría a mejorar la enseñanza de la lengua en el aula.

V DISCUSIÓN DE RESULTADOS

La aplicación de diferentes estrategias en la enseñanza de la escritura del idioma Q'eqchi', es fundamental ya que facilita el aprendizaje de los estudiantes, de ahí surge el interés en conocer cómo se aplican las estrategias que utiliza el docente en la enseñanza de la escritura del idioma Q'eqchi' en la Escuela Oficial Rural Mixta, Aldea Candelaria Chiyo, San Pedro Carchá, Alta Verapaz. Para ello, se planteó una investigación con los docentes, con el objetivo de identificar las estrategias que utilizan en la enseñanza de la escritura del idioma Q'eqchi', específicamente con los estudiantes de cuarto, quinto y sexto primaria, además se cuestionó al director y los padres de familia para profundizar la investigación.

Se han considerado para el desarrollo de la investigación, cinco indicadores que han direccionado la realización de esta investigación, las cuales están vinculadas estrechamente con la variable de trabajo. Dichos indicadores son los que a continuación se presentan para la realización del análisis de los hallazgos respectivos.

5.1. Los métodos utilizados

El método de enseñanza de la escritura del idioma q'eqchi' que ha sido mencionado tanto por los docentes, como por el director de la escuela es el Método Analítico, dicho método según el MINEDUC (2007) es el que va de lo particular a lo general, lo que en la práctica se aplica a partir de la construcción de un párrafo o una oración, luego se va reduciendo a una palabra, hasta llegar las sílabas, letras y/o sonidos de las grafemas.

En este sentido, el aprendizaje de la escritura parte de las significaciones de un todo, por eso también se llama Método Global.

Por otro lado, el otro método señalado como uno de los que más se usan para la enseñanza de la escritura del idioma q'eqchi', es el método mixto. En el documento Manual de Métodos de lectura y escritura del MINEDUC (2007) dice que este método es el resultado de una fusión de los demás métodos.

Con esto se muestra que la enseñanza de la lengua, además de ser necesario, también es muy compleja. Requiere del dominio de métodos y técnicas adecuadas por parte de los docentes que son responsables de su enseñanza. Tomando en cuenta que cada uno de los métodos, deben de contar con un enfoque, con sus propias técnicas y su procedimiento determinado para cumplir sus objetivos. Por eso mismo se ha ido probando diferentes métodos a lo largo de la historia de la enseñanza de las lenguas.

5.2.Estrategias y actividades aplicadas en la enseñanza de la escritura del idioma q'eqchi'.

Las estrategias de aprendizaje se identifican como pasos que desarrollan los docentes para mejorar sus conocimientos sobre la lectura y escritura de la lengua (Goodman, 1989). Al respecto dicho autor manifiesta que para el aprendizaje de un idioma es importante desarrollar las habilidades lingüísticas para entenderla y desenvolverse en ella, por eso se hace un tema de suma importancia verificar cómo es que los estudiantes van desarrollando sus conocimientos, mediante las estrategias que aplica el docente para facilitar el aprendizaje.

Tomando en cuenta que la variable principal de la investigación se basa en las estrategias de enseñanza de la escritura de la lengua q'eqchi', por tal razón también se ha considerado como el segundo indicador que orienta el trabajo. Al respecto Díaz Barriga (2002) indica que las estrategias de enseñanza son procesos y recursos que utiliza el docente en la enseñanza, para lograr un aprendizaje significativo, es decir, que los docentes son los encargados de buscar recursos que facilite el aprendizaje de los estudiantes, tomando en cuenta sus necesidades e intereses.

De acuerdo al resultado de la investigación que se realizó, se detectó que las estrategias que utilizan los docentes en la enseñanza de la escritura del idioma Q'eqchi' con los estudiantes de cuarto, quinto y sexto primaria consisten en actividades como: jugar a escribir, aprendizaje de la ortografía, periódicos murales, manipulación de historias, preguntas y el diario. Sin embargo, los resultados indican que no lo aplican correctamente tal como lo indica las orientaciones teóricas Galdámez et al. (2011), por lo que es necesario que se actualicen, además es importante que realicen otras estrategias que menciona el documento currículo local de la Asociación Xch'ool Ixim y Galdámez et al. (2011) que es la producción de textos narrativa, argumentativa y explicativa, además las estrategias textos reales como; carta, solicitudes, invitaciones etc. Ya que estas estrategias permiten el uso de la razón y que los estudiantes sean escritores y productores de textos.

Es evidente que los docentes están bastante limitado en el dominio de las estrategias, tomando en cuenta que las actividades que han elegido como respuestas a los cuestionamientos correspondientes a este indicador, y sobre todo, que las actividades son bastante tradicionalistas.

Limitando el desarrollo de otras estrategias más eficaces como la elaboración de textos, diarios, resúmenes y mapas conceptuales.

Según la Tabla 5, los docentes encuestados indican que han aplicado las estrategias didácticas durante todo el proceso de formación de los niños, tomando en cuenta que han indicado que aplican las estrategias antes, durante y después del desarrollo de los contenidos planificados. Ante el cual, el director, asume que la aplicación de dichas estrategias es bastante funcional para el proceso educativo. Mientras tanto los estudiantes lo ven como actividades atractivas, animadas y llamativas para su aprendizaje.

Afirmar por parte de los docentes que las estrategias que utilizan en la enseñanza de la escritura del idioma Q'eqchi' ha sido efectiva y exitosa, no implica que esté cumpliendo con su función en el proceso de enseñanza de la escritura de la lengua. Tomando en cuenta que los estudiantes han indicado que lo que más se realizan en el aula son dinámicas, cantos y juegos, esto lo confirman también las respuestas de los padres de familia, según la Tabla número 6. Galdámez et al. (2011) indica que este tipo de estrategias permite a los estudiantes juegan escribiendo frases, cartas, o textos de acuerdo a sus intereses, expresando sus ideas libremente.

Pero haciendo una comparación con la tabla 7, los resultados no coinciden con lo que se ve en la realidad ya que los niños aún tienen problemas en la escritura específicamente en la ortografía, debido a que los docentes no lo aplican correctamente las estrategias mencionadas. Sobre todo, porque los estudiantes indican en sus respuestas que solamente han elaborado y aprendido a escribir, algunos poemas, así como historias, pero no así, el aprendizaje de estructuras de algunos textos como la narrativa, la explicativa y argumentativa; por lo que es importante que los docentes utilicen las estrategias de texto, puesto que “en la medida que las lenguas se desarrollan

a través del lenguaje escrito, pueden expandirse y responder nuevas necesidades comunicativas surgidas de los cambios culturales, tecnológicos y científicos de la sociedad actual” (op. cit. p. 89).

Por otro lado, la Tabla 8 muestra como los docentes indican que han trabajado como estrategias en el aula, para enseñar las habilidades de comunicación escrita del idioma q’eqchi’, realizando actividades didácticas como la elaboración de resúmenes, ensayos y otros textos. Pero al contrastar con las respuestas de los estudiantes mismos, ellos indican que solamente han realizado en el aula, para el aprendizaje de la lectura y escritura, actividades de dictados y copias, lo que viene a contradecir totalmente lo que los docentes afirman. Sobre todo, cuando se reconoce que estas actividades, son acciones mecánicas y repetitivas, que no garantizan el aprendizaje de la escritura de la lengua.

MINEDUC, (2007:3) indica que la escritura: “es el acto de expresar ideas, sentimiento y deseos por medio de la forma escrita de la lengua. El aprendizaje de la escritura, además del desarrollo de destrezas motrices, requiere de la habilidad para organizar las ideas con el fin de representarlas por medio del sistema escrito” (p. 3). Esto indica que la escritura del idioma Q’eqchi’, debe manifestarse en los estudiantes para satisfacer sus necesidades comunicativas, ya que a través de ello aprenden a producir y crear textos desde su idioma y su cultura. Sin embargo, la práctica de los estudiantes responde en la Tabla 9 que solamente se han dedicado a elaborar resúmenes y apuntes en el cuaderno, y no así, la elaboración de textos para poder facilitar la habilidad de fortalecer la escritura de conocimientos en el idioma q’eqchi’, tal y como dice Galdámez et al. (2011) que la redacción es un “proceso en el que los niños aprenden a producir textos escritos para satisfacer sus diversas necesidades comunicativas”. Esto implica

que los estudiantes tienen que crear textos para desarrollar la habilidad de la escritura, como los poemas, historias, poemas entre otras para fortalecer su habilidad de la comunicación escrita.

5.3.Sobre el idioma que es utilizado en la enseñanza

El uso de la lengua en los materiales es un elemento que se ha consultado a los cuatro tipos de sujetos encuestados. Los estudiantes indican que los materiales que utilizan los docentes en el aula son elaborados en forma bilingüe, esto significa que están aplicando tanto la lengua materna de los estudiantes, como también el idioma español en su elaboración. Esto encuadra bien con lo que dice Díaz-Barriga (2002) cuando indica que “por lo general preparan y alertan al estudiante en relación con qué y cómo va a aprender; esencialmente tratan de incidir en la activación o la generación de conocimientos y experiencias previas pertinentes” (Op cit., 2002, p.196).Sin embargo, también hay un grupo que indica, según la Tabla 11 que los docentes también utilizan materiales usando solamente el español como lengua de enseñanza.

Mientras tanto los docentes indican que trabajan en forma bilingüe, dando prioridad a la lengua de los estudiantes que atienden. Al igual que los padres de familia, quienes también saben que los maestros aplican materiales en forma bilingüe, aunque hay alguno que también utiliza solamente el español. El Modelo de Educación Bilingüe Intercultural indica que “la enseñanza de la lectura y escritura del idioma Q’eqchi’ en el aula por parte de los docentes radica en el uso diferentes estrategias para un aprendizaje significativo, utilizando materiales y recursos adecuados, y que sobre todo, que sean conocidos por los estudiantes y que facilita el aprendizaje” (MINEDUC, 2007, p.11).

Por otro lado, con respecto también al uso de la lengua en el desarrollo de la clase, todos los docentes han indicado que lo hacen en forma bilingüe, al igual que el director. Sin embargo, los estudiantes, si bien es cierto, la mayoría indica que recibe sus clases en forma bilingüe, algunos han respondido que el docente utiliza únicamente el español como idioma de enseñanza en la clase. Lo que también coincide con las respuestas que dieron los padres de familia.

Ante esto último, el uso únicamente del español, no fortalece la escritura del idioma ya que no les permite a los estudiantes escribir lo que ellos piensan, por lo que deberían de aplicar la estrategia de jugar a escribir como menciona Galdámez et al. (2011), ya que permite a los estudiantes que escriban lo que ellos piensan y siente de acuerdo a sus necesidades. Además se detectó que los estudiantes han creado textos, como cuentos, poemas e historias en la que corresponde al texto narrativa, pero es necesario que ellos creen sus propias historias, poemas para mejorar la escritura.

Con esto se comprueba lo que indica el CNB (2005) que establece que el lenguaje es una herramienta culturalmente elaborada que sirve para comunicarse en el entorno social y se considera como un instrumento del pensamiento para representar, categorizar y comprender la realidad, regular la conducta propia y, de alguna manera, influir en la de los demás.

5.4.Dificultades encontradas en el desarrollo de la escritura del idioma q'eqchi'

Se ha comprobado que los estudiantes tienen problemas en la ortografía, especialmente en el idioma Q'eqchi', y lo sorprendente de este problema es que también los docentes, director y padres de familia lo han detectado. Por lo que se concluye que los estudiantes no tienen dominio de la escritura del idioma Q'eqchi', por lo que es necesario que los docentes utilicen la

producción texto como estrategia tal como indica las orientaciones teóricas de Galdámez et al. (2011) para superar el problema, ya que les permite a los estudiantes escribir lo que piensan.

Por lo tanto, las estrategias que utilizan los docentes en la enseñanza de la escritura del idioma Q'eqchi', ha sido deficiente, debido a que los estudiantes aún tienen problemas en la escritura, es decir, que no tienen desarrollado la habilidad de la escritura en el idioma Q'eqchi'.

Dicho autor indica en este sentido, que la precisión de las características de cada uno de estos niveles, se clasifican en: “Descifrado que comprende la transposición de signos escritos a signos hablados ya conocidos, el reconocimiento de los significados de las palabras escritas como símbolos correspondientes a imágenes mentales que ya posee el niño. Comprensión global de los significados de las frases y el entendimiento de mensajes con signos gráficos y signos convencionales”. (Goodman, 1989, págs., 124-128). Lo que incluye la redacción con el cumplimiento de las reglas ortográficas.

Para mejorar las estrategias que utilizan los docentes en la enseñanza de la escritura del idioma Q'eqchi', el director, los docentes, estudiantes y padres de familia, manifestaron que: es importante capacitar a los docentes sobre estrategias que fortalece las habilidad de la escritura, implementar textos escritos en el idioma Q'eqchi', porque en la escuela es de escaso, sabiendo que el idioma materno de los estudiantes es fundamental en su formación académica.

5.5.Sobre el uso de recursos materiales para la enseñanza de la escritura del q'eqchi'

En relación a los materiales utilizados por los docentes en la enseñanza de la lengua en el aula, se han encontrado que utilizan más los carteles, esto debido a que es uno de los recursos fáciles de

maniobrar en el aula, pues facilita su manipulación, su traslado y su colocación en diferentes lugares, tomando en cuenta que fortalece la enseñanza, máxime si estos están elaborados en la lengua materna de los estudiantes. También se comprueba con las respuestas dadas por el director y los estudiantes, quienes en la Tabla 14 indican que es uno de los materiales más utilizados en el aula, a la par del uso del pizarrón, por ser este último, el dispositivo que siempre se encuentra en el aula de las escuelas.

Es importante que los docentes se capaciten sobre las estrategias de; jugar a escribir, aprendizaje de la ortografía, periódicos murales, manipular historias, preguntas y el diario y además deben de aplicar otras estrategias como: Mapa conceptual, producción de textos narrativa, explicativa y argumentativa ya estas estrategias permite el uso de la razón.

Para concluir, el análisis del resultado obtenido queda identificado las estrategias que aplican los docentes en la enseñanza de la escritura del idioma Q'eqchi', con los estudiantes de cuarto, quinto y sexto primaria, en donde se detectó que no lo aplican correctamente, además es deficiente ya que no fortalece la habilidad de la escritura de los estudiantes.

VI CONCLUSIONES

- Se ha determinado que los docentes están aplicando algunas estrategias de enseñanza para mejorar la habilidad de la escritura del idioma q'eqchi', con ciertos niveles de deficiencia por situaciones de desconocimiento y acomodamiento en procesos de innovación educativa en el aula.
- Se ha identificado en la escuela investigada, que los docentes aplican una metodología de tipo analítica y mixto, que desarrolla actividades tradicionales para la enseñanza de la escritura del idioma q'eqchi' mediante acción como jugar a escribir, periódicos murales, manipular historias, copias, y dictados lo que no permite un desarrollo eficaz del desarrollo de las habilidades lingüísticas analizadas.
- Las estrategias de enseñanzas que utilizan los docentes, es bastante deficiente, y no suficiente para desarrollar la escritura del idioma materno, por lo tanto la mayoría de los estudiantes tienen problemas en la escritura del idioma Q'eqchi', por lo mismo existe la tendencia de confundir entre lo que son estrategias y materiales didácticos aplicados en el aula.
- El idioma que utilizan los docentes en el aula para el proceso de enseñanza de la lengua materna, según los estudiantes, docentes, director y padres de familia, es el idioma q'eqchi' y español, al referirse a un abordaje de tipo bilingüe. Lo que contribuye al aprendizaje en los estudiantes de los grados investigados.
- Es evidente que los docentes y estudiantes identifiquen solamente el uso de los carteles como la aplicación de materiales en el proceso de enseñanza y aprendizaje de la lengua materna en el aula, debido a la facilidad de su manipulación.
- De las dificultades que más se resalta en los resultados analizados, es la ortografía en la escritura del idioma q'eqchi'.

VII RECOMENDACIONES

- Se recomienda al Ministerio de Educación programar talleres de capacitación a los docentes sobre estrategias de enseñanza para el desarrollo de la habilidad escrita del idioma Q'eqchi', para que los docentes pongan en práctica las diferentes estrategias para la enseñanza de la escritura del idioma Q'eqchi' y así fortalecer el aprendizaje de los estudiantes de manera práctica.
- Es imprescindible que el director gestione y desarrolle procesos de actualización constante para los docentes, para poseer un cierto conocimiento teórico y práctico sobre el conocimiento y dominio de los diferentes métodos existentes para la enseñanza de la lectura y escritura de la lengua en el sistema educativo del país.
- Es necesario que los docentes reconozcan que tienen deficiencia en el manejo y aplicación de diferentes tipos de estrategias, como: producciones de textos; narrativas, explicativas y argumentativas, mapas conceptuales para fortalecer la escritura del idioma, ya que estas estrategias permite al estudiante escribir lo que siente y lo que piensa.
- Es importante que el director del establecimiento, implemente prácticas reflexivas entre los docentes de cuarto, quinto y sexto primaria para intercambiar experiencias sobre el uso de las estrategias de enseñanza para la escritura del idioma Q'eqchi'.
- Es importante que los docentes desarrollen procesos de capacitación en la creación y manipulación de materiales didácticos útiles para la enseñanza de la lengua, y socializarlo en las redes educativas para el mejoramiento del proceso de aprendizaje en los niños.
- Es necesario que se motive a los padres de familia para que estén al tanto de lo que realice el docente en el fortalecimiento de la escritura del idioma Q'eqchi' en los estudiantes y de esa manera ir superando las dificultades que enfrentan en su aprendizaje.

VIII REFERENCIAS

- Álvarez L. (2012). *Procesos metodológicos que se aplican en la enseñanza-aprendizaje de la lecto-escritura Quiché*. Tesis, URL. Guatemala C.A.
- Asociación Q'eqchi', Xch'ool Ixim. (2010). *Currículo Educativo a Nivel Local*. Guatemala C.A.
- Asociación Q'eqchi', Xch'ool Ixim. (2011). *Elaboremos Instrumentos Didácticos, pero seamos responsables de con el ambiente*. Guatemala C.A.
- Caal, D. (2014). *Metodología utilizada por los docentes en el desarrollo del área de comunicación y lenguaje 11 y 12, en primer grado de primaria en escuelas bilingües del distrito escolar no. 16-12-23, municipio de Santa maría Cahabón, departamento de Alta Verapaz*. Tesis, URL. Guatemala C.A.
- Caal, L. (2009) *Evaluación del proceso de aprestamiento con enfoque activo para la lectoescritura en la modalidad de Educación Bilingüe Intercultural en las escuelas de las comunidades, Río Frío, Acamal y Chitul del municipio de Santa Cruz Verapaz*. URL, Guatemala.
- Cacao A. (2002) *Habilidad oral y escrita de la L2 en los alumnos de 3°. Primaria del distrito 92-04 atendida por DIGEBI en las comunidades Chacalté, Chitap, Tipulcan, Tzunutz y Sequib' chahimal en el municipio de San Pedro Carcha A.V.*
- Díaz, F. (2002) *Estrategias Docentes para un aprendizaje Significativo*. Editorial Mc Graw-Hill. México.
- Figueroa, P. (2009) *La enseñanza de la lengua escrita una experiencia en el aula*. Brújula Pedagógica. Caracas, Venezuela.
- Galdámez, V., Walqui, A. y Gustaferson, B. (2011). *Enseñanza de Lengua Indígena como Lengua Materna*, MINEDUC, GIZ, Guatemala.
- Goodman, K.(1989) *El proceso de lectura: consideraciones a través de las lenguas y del desarrollo*. Edit. Siglo XXI. México.
- Lancecot, P. (2000). *Propuesta Curricular para la Escuela Primaria Rural Bilingüe Intercultural*. Guatemala: Escuelas sin Fronteras. Guatemala.

- López, Luis Enrique. 1988. *Lengua. Serie Materiales de Apoyo para la Formación Docente en Educación Bilingüe Intercultural No. 2*. UNESCO-OREALC. Santiago de Chile.
- May A. (2008) *Desarrollo metodológico y didáctico de la adquisición de las Competencias Lingüísticas Comunicativas del Idioma materno Q'eqchi'*. URL. Guatemala.
- MINEDUC, (2005). Currículo Nacional Base –CNB-. Guatemala
- MINEDUC, (2007) Manual de Metodología para le EBI. MINEDUC. Guatemala.
- MINEDUC. (2009) *Modelo Educativo Bilingüe e Intercultural*. Primera edición. Guatemala C.A.
- MINEDUC. (2013) *Protocolo No. 0. La educación Bilingüe intercultural en el sistema Educativo Nacional*. Guatemala C.A.
- Panjoj, N. (2013) *Metodología que utilizan los docentes para la enseñanza del idioma maya K'iche' como segunda lengua con estudiantes de segundo básico*. Universidad Rafael Landívar. Guatemala
- PROEIMCA. (2007) *Manual de Metodología para Educación Bilingüe Intercultural*. Primera edición, Arte Color y Texto, S.A. Guatemala C.A.
- Rosas, M. y Jiménez, P. (2009). *Efectividad de las estrategias de enseñanza de la comprensión de textos escritos, Un estudio de caso*, Universidad de Los Lagos Chile. Chile.
- Sampieri et, al (2006) *Metodología de la Investigación* 4ta. Edición. México DF.
- Tiul, A (2011) *Herramientas pedagógicas para apoyar el aprendizaje de la lecto escritura en el Idioma Q'eqchi'*, realizado con alumnos de cuarto, quinto y sexto grado primaria, en la Escuela Oficial Rural Mixta, comunidad La Peñita del municipio de San Fernando Chahal, Alta Verapaz. Tesis, URL. Guatemala C.A.
- Torrano, J L. (2004). *Uso social de un segundo idioma y estrategias de aprendizaje*. Universidad del País Vasco, España.
- Tot, M. (2012). *Factores que inciden en el dominio de la lecto-escritura del idioma q'eqchi' en la educación bilingüe intercultural en las escuelas del área rural en el distrito 16-15-28 del municipio de Fray Bartolomé de las Casas, Alta Verapaz*. URL. Guatemala C.A.

Xol, P. (2014) *Técnicas de aprendizaje para el desarrollo de las habilidades lingüísticas aplicadas por los docentes de los establecimientos educativos del distrito escolar 16-10-19 San Juan Chamelco, Alta Verapaz*. Tesis, URL. Guatemala C.A.

Anexo



Cuestionario a docentes

Respetables docentes: Solicito su valiosa colaboración a efecto de que sirva contestar el siguiente instrumento que tiene como objeto realizar un estudio académico, de la Universidad Rafael Landívar, desde ya le agradezco su valiosa colaboración y su tiempo.

Nombre del establecimiento: _____

Lengua Materna: Q'eqchi' Español Otros _____

Idioma que domina: Q'eqchi' Español Ambos Otros _____

Comunidad Etnia: Maya Ladino Otros _____

Sexo: M F

Instrucciones: Marque con una equis (X) la(s) respuesta(s) que corresponde a cada una de las siguientes preguntas.

1. ¿Cuál de los métodos utiliza más en la enseñanza de la escritura del idioma Q'eqchi'?

Método sintético Grupo de métodos mixtos

Método analítico Lenguaje integral

Otros: **Especifique:** _____

1. Indique las estrategias y técnicas que utiliza en la enseñanza de la escritura del idioma Q'eqchi'.

Jugar a escribir	<input type="checkbox"/>	Periódicos murales	<input type="checkbox"/>	Textos reales (carta, avisos, etc.)	<input type="checkbox"/>
Aprendizaje de la ortografía	<input type="checkbox"/>	Preguntas	<input type="checkbox"/>	El diario	<input type="checkbox"/>
Resúmenes	<input type="checkbox"/>	Creación de texto	<input type="checkbox"/>	Ilustraciones	<input type="checkbox"/>
Mapas Conceptuales	<input type="checkbox"/>	Manipular historias.	<input type="checkbox"/>	Analogías	<input type="checkbox"/>
		Estructuras textuales	<input type="checkbox"/>		

Otros: Especifique: _____

2. ¿En qué momento utiliza las estrategias para la expresión escrita en el desarrollo del área del idioma Q'eqchi'?

Antes Durante Después

3. ¿Cómo ha funcionado los diferentes tipos de estrategias que utiliza para la enseñanza de la escritura del idioma Q'eqchi'?

Funcional Efectiva Exitosa

Regular;

Otros: Especifique: _____

4. ¿Qué tipos de textos literarios crean los estudiantes para fortalecer la escritura del idioma Q'eqchi'?

Narrativa Descriptiva Argumentativa

Otros: Especifique: _____

5. ¿En qué idioma están escritos los materiales que utiliza para la enseñanza de la escritura del idioma Q'eqchi'?

Q'eqchi' Español Bilingüe

6. ¿Cuáles son las dificultades que presentan los estudiantes en el desarrollo de la habilidad escrita en el idioma Q'eqchi'?

Ortografía Redacción Gramática

Otros: Especifique: _____

7. ¿Cuáles son las actividades que realiza con los alumnos para fortalecer la habilidad de la comunicación escrita en el idioma Q'eqchi'?

Resúmenes Comentarios Síntesis Ensayo Elaboración de texto

Otros: Especifique: _____

8. ¿Qué actividades realiza con los alumnos en el cierre de cada contenido de aprendizaje?

Preguntas Periódico Mural Análisis Resumen

Otros: Especifique: _____

9. ¿Qué recursos o herramientas utiliza para la enseñanza de la escritura del idioma Q'eqchi'?

Carteles Juegos Didácticos Sopa de Letras Crucigramas

Otros: **Especifique:** _____

10. Como docente, ¿Qué propone para mejorar las estrategias para la enseñanza de la escritura del idioma Q'eqchi'?



Universidad
Rafael Landívar
Tradición Jesuita en Guatemala

UNIVERSIDAD RAFAEL LANDIVAR
Campus Regional San Pedro Claver de la Verapaz
Teléfono No: (502)78208585-77208300 ext. 100
Km. 218.5 Carretera de Cobán a San Juan Chamelco
San Juan Chamelco, Alta Verapaz, 16001

Cuestionario a estudiantes

Respetables estudiantes: Solicito su valiosa colaboración a efecto de que sirva contestar el siguiente instrumento que tiene como objeto realizar un estudio académico, de la Universidad Rafael Landívar, desde ya le agradezco su valiosa colaboración y su tiempo.

Nombre del establecimiento: _____

Lengua Materna: Q'eqchi' Español Otro _____
 Idioma que domina: Q'eqchi' Español Ambos Otro _____
 Comunidad Etnia: Maya Ladino Otros _____
 Grado: Cuarto Quinto Sexto Sexo: M F

Instrucciones: Marque con una equis (X) la(s) respuesta(s) que corresponde a cada una de las siguientes preguntas.

1. ¿En qué idioma habla el docente con usted? K'aru aatinob'aal na-aatinak naroksi laj k'utunel aawik'in.

Q'eqchi' kaxlan aatin/Español Sa' ka'pay ru aatinob'aal/Bilingüe

2. ¿En qué idioma están escritos los materiales que utiliza el docente? K'aru aatinob'aal tz'iib'anb'il wi' li k'iila hu naroksi laj k'utunel.

Q'eqchi' kaxlan antin/Español Sa' ka'pay ru aatinob'aal/Bilingüe

3. ¿Cómo son los materiales que utiliza los docentes? Chan ru li k'iila hu naroksi laj k'utunel.
 Naxwaklis laach'ool/Atractivos Chaab'il/Animados Ch'ina'us/Llamativos
 Otros: Especifique: _____
4. ¿Qué textos ha redactado en el idioma Q'eqchi'? k'aru chi huhil nakek'uub' sa' li aatinob'aal
 Q'eqchi'
 Uutz'u'ujinb'il aatin/Poemas Seeraq'/Cuentos Junxil Seeraq'/Historias
 Otros: Especifique: _____
5. ¿Qué materiales utiliza el docente en la enseñanza de la escritura del idioma Q'eqchi'? k'aru
 chi k'anjelob'aal naroksi laj k'utunel sa' xk'utb'al li tz'iib'ak sa' Q'eqchi'.
 Tz'iib'leb' Che'/Pizarrón Perel Hu/Carteles B'atz'unk/Juegos
 Otros: Especifique: _____
6. ¿Cómo ha sido los materiales utilizados por los docentes? Chan ruheb' li k'anjelob'aal
 naroksi laj k'utunel.
 Naxtenq'a laanawon/Fortalece tus conocimientos Naxchaab'ilob'resi laatz'iib'/Mejora
 tu redacción Naxk'e xkomon laanawom/Enriquece tus conocimientos
 Otros: Especifique: _____
7. ¿Qué actividades realiza con usted el docente para que desarrolle la habilidad de escribir en
 el idioma Q'eqchi'? K'aru chi k'iila k'anjel naxb'aanu laj k'utunel re xkawresinkil aawib'
 chi tz'iib'ak sa' Q'eqchi'.
 Yaab'asink/ Dictado Isink sa' Hu/Copia de textos Xyeeb'al sa' ko'xib' aatin/Resumen
 Otros: Especifique: _____
8. ¿Cómo practican la escritura del idioma Q'eqchi'? Chanru nakekawresi eerib' chi tz'iib'ak
 sa' Q'eqchi'.

Juch'b'al sa' tasal hu/Subrayando textos Tz'iib'ak sa' li hu/Apuntes en el cuaderno
Xyeeb'al sa' ko'xib' aatin/Resumen
Otros: Especifique: _____

9. ¿Qué actividades le ayuda a fortalecer la escritura del idioma Q'eqchi'? K'aru chi k'anjelil natenq'an aawe chi xchaab' ilob' resinkil li tz'iib'ak sa' Q'eqchi'.

Ajsink u/Dinámicas B'ichank/Cantos B'atz'unk/Juegos
Otros: Especifique: _____

10. ¿Cuáles son las dificultades que encuentra en la escritura del idioma Q'eqchi'?

B'arwankeb' li majelal nakataw sa' li tz'iib'ak sa' li aatinob'aal Q'eqchi'.

Sa' xtz'iib'ankil/Ortografía Sa' Tz'iib'ak/Redacción Sa' xtuslal ru/Composición
Otros: Especifique: _____

11. ¿Cómo le gusta aprender la escritura del idioma Q'eqchi'? Chan ru nawulak cha wu xtzolb'al li tz'iib'ak sa' Q'eqchi'.

Junesal/Individual Sa' Ch'uut/Grupal Sa' ka'kab'il/Parejas
Otros: Especifique: _____

12. Como estudiante, ¿qué piensa para mejorar la enseñanza de la escritura del idioma Q'eqchi' de parte de su docente? Jo' tzolom: k'aru nakak'a'oxla chi rix xchaab'lob' resinkilli xk'utb'al li Tz'iib'ak sa' li aatinob'aal Q'eqchi'.



Universidad
Rafael Landívar
Tradición Iesuita en Guatemala

UNIVERSIDAD RAFAEL LANDIVAR
Campus Regional San Pedro Claver de la Verapaz
Teléfono No: (502)78208585-77208300 ext. 100
Km. 218.5 Carretera de Cobán a San Juan Chamelco
San Juan Chamelco, Alta Verapaz, 16001

Cuestionario a Director

Respetable Director: Solicito su valiosa colaboración a efecto de que sirva contestar el siguiente instrumento que tiene como objeto realizar un estudio académico, de la Universidad Rafael Landívar, desde ya le agradezco su valiosa colaboración y su tiempo.

Nombre del establecimiento: _____

Lengua Materna: Q'eqchi' Español Otros _____

Idioma que domina: Q'eqchi' Español Ambos Otros _____

Comunidad Etnia: Maya Ladino Otro _____

Sexo: M F

Instrucciones: Marque con una equis (X) la(s) respuesta(s) que corresponde a cada una de las siguientes preguntas.

1. Según las planificaciones de los docentes ¿Qué métodos utilizan en la enseñanza de la escritura del idioma Q'eqchi'?

Método sintético

Grupo de métodos mixtos

Método analítico

Lenguaje integral

Otros: Especifique: _____

2. De acuerdo a la planificación que presentan los docentes. ¿Cuáles son las estrategias o técnicas que utilizan?

Jugar a escribir	<input type="checkbox"/>	Periódicos murales	<input type="checkbox"/>	Textos reales (carta, avisos, etc.)	<input type="checkbox"/>
Aprendizaje de la ortografía	<input type="checkbox"/>	Preguntas	<input type="checkbox"/>	El diario	<input type="checkbox"/>
Resúmenes	<input type="checkbox"/>	Creación de texto	<input type="checkbox"/>	Ilustraciones	<input type="checkbox"/>
Mapas Conceptuales	<input type="checkbox"/>	Manipular historias	<input type="checkbox"/>	Analogías	<input type="checkbox"/>
Otros:	<input type="checkbox"/>	Especifique: _____			

3. ¿Cómo ha sido los diferentes tipos de estrategias que utilizan los docentes para la enseñanza de la escritura del idioma Q'eqchi'?

Regular Funcional Efectiva Exitosa

Otros: Especifique: _____

4. ¿En qué momento presentan la planificación los docentes para el desarrollo de los diferentes contenidos para fortalecer la escritura del idioma Q'eqchi'?

Antes Durante Después

Otros: Especifique: _____

5. ¿Qué recursos utilizan los docentes para la enseñanza de la escritura del idioma Q'eqchi'?

Pizarrón Carteles Juegos

Otros: Especifique: _____

6. Según su conocimiento ¿Cuáles son las dificultades que presentan los estudiantes en la escritura del idioma Q'eqchi'?

Ortografía Redacción Composición

Otros: Especifique: _____

7. ¿En qué idioma están escritos los materiales que utiliza el docente para la enseñanza de la escritura del idioma Q'eqchi'?

Q'eqchi' Español Bilingüe

Otros: Especifique: _____

8. ¿Qué tipo de materiales didácticos utiliza el docente para fortalecer la escritura del idioma Q'eqchi'?

Carteles Juegos Dictados y ejercicios

Otros: Especifique: _____

9. ¿En qué idioma habla el docente con los estudiantes?

Q'eqchi' Español Bilingüe

Otros: Especifique: _____

10. Según las planificaciones que presentan los docentes ¿Cuáles son las actividades que desarrollan con los estudiantes para la enseñanza de la escritura del idioma Q'eqchi'?

Resúmenes Comentarios Síntesis Ensayo Elaboración de texto

Otros: Especifique: _____

11. Como director, ¿Qué propone para mejorar las estrategias para la enseñanza de la escritura del idioma Q'eqchi'?



Universidad
Rafael Landívar
Tradición Iesuita en Guatemala

UN IVERSIDAD RAFAEL LANDIVAR
Campus Regional San Pedro Claver de la Verapaz
Teléfono No: (502)78208585-77208300 ext. 100
Km. 218.5 Carretera de Cobán a San Juan Chamelco
San Juan Chamelco, Alta Verapaz, 16001

Cuestionario a padres de familia

Respetables padres de familia: Solicito su valiosa colaboración a efecto de que sirva contestar el siguiente instrumento que tiene como objeto realizar un estudio académico, de la Universidad Rafael Landívar, desde ya le agradezco su valiosa colaboración y su tiempo.

Nombre del establecimiento: _____

Lengua Materna: Q'eqchi' Español Otros _____

Idioma que domina: Q'eqchi' Español Ambos Otros _____

Comunidad Etnia: Maya Ladino Otro _____

Sexo: M F

Instrucciones: Marque con una equis (X) la(s) respuesta(s) que corresponde a cada una de las siguientes preguntas.

- ¿En qué idioma están escritos los materiales que utiliza el docente para la enseñanza de la escritura del idioma Q'eqchi'?

K'aru aatinob'aal tz'iib'anb'il wi' li k'ila hu naroksi laj k'utunel, re xk'utb'al li tz'iib'ak sa' Q'eqchi'.

Q'eqchi' kaxlan antin/Español Sa' ka'pay ru aatinob'aal/Bilingüe
- ¿En qué idioma habla el docente con los estudiantes?

K'aru aatinob'aal na-aatinak wi' laj k'utunel ri'k'ineb' li tzolom.

Q'eqchi' kaxlan aatin/Español Sa' ka'pay ru aatinob'aal/Bilingüe

3. Según su conocimiento ¿Cuáles son las dificultades que presenta el estudiante en la escritura del idioma Q'eqchi'? K'aru li majelal nake'xtaw li tzolom sa' li tz'iib'ak sa' Q'eqchi'.
 Xtz'iib'ankil/Ortografía Sa' xtz'iib'ankil li xnawom/Redacción
 Sa' xtusu'b'ankil ru/Composición
4. ¿Qué actividades realiza el docente con los estudiantes para la enseñanza de la escritura del idioma Q'eqchi'? K'aru k'anjel naxb'aanu laj k'utunel rik'ineb' li tzolom sa' xk'utb'al li tz'iib'ak sa' Q'eqchi'.
 Ajsib'aal u/Dinámicas B'ichank /Cantos B'atz'unk/Juegos
5. ¿Qué textos ha redactado el estudiante en el idioma Q'eqchi'?
 k'aru na'leb' nak'exk'uub' li kok'al sa' li aatinob'aal Q'eqchi'.
 Uutz'u'ujinb'il aatin/Poemas Yoob'anb'il seeraq'/Cuentos
 Junxil Seeraq'/Historias
6. Cómo padre de familia, ¿Qué piensa sobre la enseñanza de la escritura del idioma Q'eqchi'?
 Jo' na'b'ej yuwa'b'ej, k'aru nakak'a'ola chi rix li k'utuk tz'iib'ak sa' Q'eqchi'.
